

錄 CONTENT

學院簡介 INTRODUCTION.....	3
簡史 Brief History.....	3
課程 Programme	4
學術認可及會員資格 Accreditation & Membership	5
使命與目標 MISSION AND GOALS.....	6
使命宣言 Mission Statement.....	6
目標 Goals.....	6
世界神召會團契信仰立場 WAGF STATEMENT OF FAITH.....	7
院董會 BOARD OF GOVERNORS	12
教授團 FACULTY.....	13
專任講師 Core Faculty.....	13
客席講師 Adjunct Lecturers	15
校牧 Chaplain.....	18
行政同工 ADMINISTRATIVE STAFF	19
學術課程 ACADEMIC PROGRAMMES	20
教牧裝備課程 PASTORAL EQUIPPING PROGRAMMES.....	20
神學學士 Bachelor of Theology.....	21
道學碩士 Master of Divinity	26
同工在職培訓計劃 In-Service Pastoral Training Programme.....	31
信徒裝備課程 LAY LEADERS EQUIPPING PROGRAMMES	38
基督教事工副學士 Associate of Christian Ministry	39
基督教事工碩士 Master of Christian Ministry.....	42

教牧持續進修課程 PASTORS CONTINUING EDUCATION.....	45
教牧進修五旬宗研究課程 Pastoral Education Programme in Pentecostal and Charismatic Studies	46
教牧學碩士 Master of Ministry	48
道學碩士－教牧進修 Master of Divinity – Pastors in-service Track	50
教牧學博士 Doctor of Ministry	55
英文部 ENGLISH PROGRAMMES.....	60
Master of Christian Ministry.....	61
Master of Divinity	63
入學申請 APPLICATION PROCESS	67
費用及助學金 TUITION FEE / FINANCIAL AID	68
畢業條件 GRADUATION REQUIREMENTS.....	71
學分轉移原則 POLICY OF TRANSFER OF CREDITS	72
回應表 REPLY SLIP	73
其他資料 OTHER INFORMATION.....	74
聯絡資料 Contact Information.....	74
交通 Transport.....	75

學院簡介 INTRODUCTION

神召神學院有超過七十年歷史，是香港現時唯一全面提供學士、碩士與及博士程度訓練的五旬宗派神學院，其學術水平獲亞太神學協會（APTA）認可，本院亦同時是亞洲神學協會（ATA）的準會員。發展至今，學院已同時提供全中文及全英語的碩士程度神學訓練課程。

Ecclesia Theological Seminary (ETS) has more than seventy years of history. It is the only Pentecostal seminary in Hong Kong that offers comprehensive training programmes in undergraduate, post-graduate and doctoral levels. Our seminary is accredited by Asia Pacific Theological Association and is an associate member of Asia Theological Association. Today, the seminary has developed both Chinese and English post-graduate theological training programmes.

簡史 Brief History

神召神學院原初為「神召聖經學校」（Ecclesia Bible Institute）。創校院長為加拿大神召會來華宣教士馬理信牧師 (Rev. J. Elmor Morrison)。其實早前先賢已多年致力開辦聖經班，栽培傳道人，至 1947 年方在廣州設校。後來於 1950 年代初葉學校遷往香港，先於長洲，後於 1953 年在新界沙田興建院舍，1954 年落成啟用。直至約五十年後，於 2002 遷至屯門現址。

Ecclesia Theological Seminary, formerly known as Ecclesia Bible College, was originally named as Ecclesia Bible Institute. The first president of the Institute was Rev. J. Elmor Morrison, a Canadian Assemblies of God missionary. Our predecessors had begun Bible classes in China to equip Chinese preachers for years but not until 1947 the institute was first founded in Guangzhou. The institute was relocated to Hong Kong in the early 50s, first in Cheung Chau, then in 1953 the institute began to build its campus in Shatin and the project was completed in 1954. Fifty years later, the school was relocated to Tuen Mun, our current address.

課程 Programme

1983 年學院將當時三年制的文憑課程，改為四年制學士課程，同時易名「神召神學院」(Ecclesia Bible College)。1997 年學院開辦五旬宗研究碩士課程。2000 年開辦道學碩士課程，同年開始英語證書課程 (與國際神召會合作)。2002 年開設一年制神學預科，幫助高中生銜接入神學學士課程。於 2004 年亦開辦基督敎事工碩士課程。2006 年更開始教牧學博士課程。2009 年學院開設了基督敎事工高級證書課程，以取代原有的神學預科課程；並於同年開辦基督敎事工副學士及教牧學碩士課程。2012 年開始，本院更接受新的挑戰，開始獨力肩負英文部學位課程的籌辦，為能操英語的信徒領袖繼續提供基督敎事工碩士課程。2015 年本院的英文名稱改為 Ecclesia Theological Seminary，中文名稱維持不變。

自 1997 年開始，本院成為亞太神學協會 (APTA: Asia Pacific Theological Association) 的檢定學院。

In 1983, the school began to offer four-year programme of Bachelor of Arts (in Biblical Studies) to replace the three-year programme of Diploma in Theology. At the same time, the school was renamed to "Ecclesia Bible College" (EBC). In 1997, EBC started to offer the programme of Master of Pentecostal and Charismatic Studies. In 2000, it began to offer Master of Divinity programme. Also, training programmes held in English, in co-operation with International Christian Assembly, were launched in the same year. In 2002, EBC offered 1-year Preparatory Class to bridge high-school students to the Bachelor of Theology programme. In 2004, EBC started the Master of Christian Ministry programme. In 2006, EBC launched the Doctor of Ministry programme. In 2009, EBC began to offer Higher Certificate of Christian Ministry programme (to replace the Preparatory Class), Associate of Christian Ministry programme and Master of Ministry programme. From 2012, EBC ran the English Extension on its own, offering Master of Christian Ministry programme to English-speaking community. In 2015, the English name of our college changed to "Ecclesia Theological Seminary" while our Chinese name remains unchanged.

Since 1997, Ecclesia Theological Seminary has been accredited by Asia Pacific Theological Association.

學術認可及會員資格 **Accreditation & Membership**

神召神學院為亞太神學協會 (APTA) 創始成員，亞太神學協會乃世界五旬宗神學教育聯盟 (WAPTE) 的成員。神召神學院也是亞洲神學協會 (ATA) 準會員。

Ecclesia Theological Seminary is a Charter Member of Asia Pacific Theological Association (APTA), which is a member of World Alliance of Pentecostal Theological Education (WAPTE). Ecclesia Theological Seminary is also an associate member of Asia Theological Association (ATA).

使命與目標 MISSION AND GOALS

使命宣言 Mission Statement

「致力培訓五旬宗領袖，願榮耀歸神」

Committed to Training Pentecostal Leaders. Glory to God.

目標 Goals

1. 提供五旬宗訓練 Provide Pentecostal Training:

發展學院成為五旬宗靈恩研究中心及專上學府。

Develop ETS into a research center and higher education institute for Pentecostal and Charismatic Studies.

2. 裝備有效事奉 Equip for Effective Ministries:

發展學院成為培訓有效宣教、牧養、教導和領導的訓練基地。

Develop ETS into a training base of spiritual leaders for effective ministries in missions, pastoral care, teaching and leadership.

3. 培育僕人領袖 Nurture Spiritual Formation of Servant Leaders:

發展學院成為塑造僕人領袖的溫室。

Develop ETS into a greenhouse for spiritual formation of God's servants and leaders.

世界神召會團契信仰立場

WAGF STATEMENT OF FAITH

本信仰立場旨在作為我們信仰、團契和合作的基礎。該立場的用語並非出於啟示靈感，但其中闡述的真理被視為真正五旬節事工的核心。該立場並不聲稱涵蓋所有聖經真理，只是針對這些必要的信條滿足我們的需求。

This Statement of Faith is intended simply as a basis for belief, fellowship, and cooperation among us. The phraseology employed in this statement is not inspired, but the truth set forth is held to be essential to a truly Pentecostal ministry. No claim is made that it contains all biblical truth, only that it covers our need for these essential doctrines.

1. 聖經的靈感

我們相信，聖經的舊約和新約都是神的口語默示，是神對人的啟示，是信仰與行為無誤的權威準則。神的默示平等且完全地延伸到所有原始文稿，確保它們完全可信。（提摩太後書 3:15-17；彼得後書 1:21）。

THE INSPIRATION OF THE SCRIPTURES

We believe that the Scriptures, both the Old and New Testaments, are verbally inspired of God and are the revelation of God to man, the infallible, authoritative rule of faith and conduct. Divine inspiration extends equally and fully to all parts of the original writings, insuring their entire trustworthiness (2 Timothy 3:15-17; 2 Peter 1:21).

2. 永恆的神格

我們相信那位合一的，唯一真實、活著的神，祂是永恆、自存的，並三位一體地啟示祂自己：父、子和聖靈（馬太福音 3:16-17；28:19）。

THE ETERNAL GODHEAD

We believe in the unity of the one true and living God who is the eternal, self-existent One, and has revealed Himself as one being in three persons: Father, Son, and the Holy Spirit (Matthew 3:16-17; 28:19).

a. 天父上帝

我們相信天父上帝，三位一體中的首位格，永恆存在為天地之創造者，律法的賜予者，所有事物最終都將歸服於祂，成為萬物之主（創世記 1:1；申命記 6:4；哥林多前書 15:28）。

God the Father

We believe in God the Father, the first person of the triune Godhead, who exists eternally as the Creator of heaven and earth, the Giver of the Law, to whom all things will be subjected, so that He may be all in all (Genesis 1:1; Deuteronomy 6:4; 1 Corinthians 15:28).

b. 主耶穌基督

我們相信主耶穌基督，三位一體中的第二位格，祂是永恆的神的兒子；祂因聖靈成為肉身，由童女馬利亞所生。

我們相信祂無罪的生命，神蹟性的事工，代贖性的贖罪之死，身體復活，得勝升天，並持續代求（以賽亞書 7:14；希伯來書 7:25-26；彼得前書 2:22；使徒行傳 1:9；2:22；10:38；哥林多前書 15:4；哥林多後書 5:21）。

The Lord Jesus Christ

We believe in the Lord Jesus Christ, the second person of the triune Godhead, who was and is the eternal Son of God; that He became incarnate by the Holy Spirit and was born of the virgin Mary.

We believe in His sinless life, miraculous ministry, substitutionary atoning death, bodily resurrection, triumphant ascension, and abiding intercession (Isaiah 7:14; Hebrews 7:25-26; 1 Peter 2:22; Acts 1:9; 2:22; 10:38; 1 Corinthians 15:4; 2 Corinthians 5:21).

c. 聖靈

我們相信聖靈，三位一體中的第三位格，祂從父和子而出，永遠同在並活躍地作工，審判和重生罪人、聖化信徒，引導他們進入一切真理和賦予事奉權能的工作中（約翰福音 14:26；16:8-11；彼得前書 1:2；羅馬書 8:14-16）。

The Holy Spirit

We believe in the Holy Spirit, the third person of the triune Godhead, who proceeds from the Father and the Son, and is ever present and active in the work of convicting and regenerating the sinner, sanctifying the believer, leading into all truth and empowering for ministry (John 14:26; 16:8-11; 1 Peter 1:2; Romans 8:14-16).

3. 人的墮落

我們相信人類被創造為美好和正直。然而，因自願的違背導致他們與神離異，不僅帶來肉體的死亡，還有靈性的死亡，就是與神隔絕（創世記 1:16-27；2:17；3:6；羅馬書 5:12-19）。

THE FALL OF MAN

We believe that humankind was created good and upright. However, voluntary transgression resulted in their alienation from God, thereby incurring not only physical death but spiritual death, which is separation from God (Genesis 1:16-27; 2:17; 3:6; Romans 5:12-19).

4. 人的救贖

我們相信藉著相信基督得救，祂為我們的罪而死、被埋葬，且在第三日從死裡復活。藉著基督在十字架上的犧牲，祂所流出贖罪的寶血，全人類得著救恩。這經驗也被稱為新生，是聖靈立時且完全的工作，相信的罪人因此重生、稱義，並被接納進神的家庭，成為基督耶穌裡的新創造，並為永生的繼承者（約翰福音 3:5-6；羅馬書 10:8-15；提多書 2:11，3:4-7；約翰一書 5:1）。

THE SALVATION OF MAN

We believe in salvation through faith in Christ, who died for our sins, was buried, and was raised from the dead on the third day. By His atoning blood, salvation has been provided for all humanity through the sacrifice of Christ upon the cross. This experience is also known as the new birth, and is an instantaneous and complete operation of the Holy Spirit whereupon the believing sinner is regenerated, justified, and adopted into the family of God, becomes a new creation in Christ Jesus, and heir of eternal life (John 3:5-6; Romans 10:8-15; Titus 2:11, 3:4-7; 1 John 5:1).

5. 神聖的醫治

我們相信人從疾病中得著釋放源自罪中得贖，這是所有信徒的特權（以賽亞書 53:4-5；馬太福音 8:16-17；雅各書 5:14-16）。

DIVINE HEALING

We believe that deliverance from sickness is provided in the atonement and is the privilege of all believers (Isaiah 53:4-5; Matthew 8:16-17; James 5:14-16).

6. 教會及其使命

我們相信教會是基督的身體，是神藉著靈居住的地方，是現今世界中對神國度臨在的見證，所有重生得救的信徒皆包括其中（以弗所書 1:22-23；2:22；羅馬書 14:17-18；哥林多前書 4:20）。我們相信教會的使命是（1）向全人類宣講救恩的福音，（2）建造及裝備信徒從事屬靈的服事，（3）在敬拜中讚美上主，（4）對所有受苦的人彰顯基督的憐憫慈愛，（5）展示合一的基督身體（馬太福音 28:19-20；10:42；以弗所書 4:11-13）。

THE CHURCH AND ITS MISSION

We believe that the church is the body of Christ and the habitation of God through the Spirit, witnesses to the presence of the kingdom of God in the present world, and universally includes all who are born again (Ephesians 1:22-23; 2:22; Romans 14:17-18; 1 Corinthians 4:20).

We believe that the mission of the church is to (1) proclaim the good news of salvation to all humankind, (2) build up and train believers for spiritual ministry, (3) praise the Lord through worship, (4) demonstrate Christian compassion to all who suffer, and (5) exhibit unity as the body of Christ (Matthew 28:19-20; 10:42; Ephesians 4:11-13).

7. 教會的聖禮

我們相信浸入水中的洗禮，是所有悔改並相信的人應當領受的，藉此他們向世界宣告自己與基督同死，並與祂一同復活，以新生命與祂一路同行（馬太福音 28:19；使徒行傳 10:47-48；羅馬書 6:4）。

我們相信主餐是宣告我們主耶穌基督受苦和受死的記號，由所有信徒分享，直到主再來（路加福音 22:14-20；哥林多前書 11:20-34）。

THE ORDINANCES OF THE CHURCH

We believe that baptism in water by immersion is expected of all who have repented and believed. In so doing they declare to the world that they have died with Christ and been raised with Him to walk in newness of life (Matthew 28:19; Acts 10:47-48; Romans 6:4).

We believe that the Lord's Supper is a proclamation of the suffering and death of our Lord Jesus Christ, to be shared by all believers until the Lord returns (Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:20-34).

8. 成聖

我們相信成聖是一種從惡中分離出來，並向神奉獻的行為。在經驗上，它既是立時的，也是漸進的。成聖藉由信徒藉著聖靈，運用他在基督寶血和復活生命中的能力產生。祂將信徒的注意力引向基督，透過真道教導他，並在信徒內心產生基督的品格（羅馬書 6:1-11；8:1-2,13；12:1-2；加拉太書 2:20；希伯來書 10:10,14）。

SANCTIFICATION

We believe that sanctification is an act of separation from that which is evil, and of dedication unto God. In experience, it is both instantaneous and progressive. It is produced in the life of the believer by his appropriation of the power of Christ's blood and risen life through the person of the Holy Spirit. He draws the believer's attention to Christ, teaches him through the Word and produces the character of Christ within him (Romans 6:1-11; 8:1-2,13; 12:1-2; Galatians 2:20; Hebrews 10:10, 14).

9. 聖靈的洗

我們相信，聖靈的洗是賦予信徒力量生活和服事基督。這經驗與新生不同，且是在新生之後發生的，需透過信心接受，並伴以說方言作為聖靈所賜的表達，作為聖靈洗的初步憑據（路加福音 24:49；使徒行傳 1:8；2:1-4；8:15-19；11:14-17；19:1-7）。

THE BAPTISM IN THE HOLY SPIRIT

We believe that the baptism in the Holy Spirit is the bestowing of the believer with power for life and service for Christ. This experience is distinct from and subsequent to the new birth, is received by faith, and is accompanied by the manifestation of speaking in tongues as the Spirit gives utterance as the initial evidence (Luke 24:49; Acts 1:8; 2:1-4; 8:15-19; 11:14-17; 19:1-7).

10. 聖靈的恩賜

我們相信聖靈的九種超自然恩賜（哥林多前書 12）和基督為事工所賜下的恩賜（以弗所書 4:11-13）在今天仍然運行，用於造就和擴展教會。

THE GIFTS OF THE HOLY SPIRIT

We believe in the present-day operation of the nine supernatural gifts of the Holy Spirit (1 Corinthians 12) and the ministry gifts of Christ (Ephesians 4:11-13) for the edification and expansion of the church.

11. 末時

我們相信我們主耶穌基督的再來是千禧年前的、逼近的，為了招聚祂的子民到自己身邊。懷著此有福的盼望和熱切的期待，我們潔淨自己，正如祂純潔一樣，以便在祂來時準備好迎接祂（約翰福音 14:1-3；提多書 2:13；帖撒羅尼迦前書 4:15-17；約翰一書 3:2-3；啟示錄 20:1-6）。我們相信全人類將要身體復活，所有真正信靠我們主耶穌基督的人將有意識地永享真福，而名字未曾記錄在生命冊上的人將有意識地遭受永恆的刑罰（約翰福音 5:28-29；哥林多前書 15:22-24；啟示錄 20:10-15）。

THE END OF TIME

We believe in the premillennial, imminent, and personal return of our Lord Jesus Christ to gather His people unto Himself. Having this blessed hope and earnest expectation, we purify ourselves, even as He is pure, so that we may be ready to meet Him when He comes (John 14:1-3; Titus 2:13; 1 Thessalonians 4:15-17; 1 John 3:2-3; Revelation 20:1-6).

We believe in the bodily resurrection of all humanity, the everlasting conscious bliss of all who truly believe in our Lord Jesus Christ, and that everlasting conscious punishment is the portion of all whose names are not written in the Book of Life (John 5:28-29; 1 Corinthians 15:22-24; Revelation 20:10-15).

院董會 BOARD OF GOVERNORS

神召神學院在法律上受神召會香港聯會有限公司（Assemblies of God Hong Kong Association Limited）管轄，由神召會香港聯會有限公司董事會委任出院董會管治學院院務。

Ecclesia Theological Seminary is legally covered by Assemblies of God Hong Kong Association Limited from which the Board of Governors is delegated to run Ecclesia Theological Seminary.

院董會主席 Chairman of the Board of Governors :

梁偉文博士 Rev. Dr. Leung Wai Man （神召會禮拜堂堂主任）

院董 Governors :

楊天恩博士 Rev. Dr. Yeung Tin Yan Timothy （神召會香港聯會會長、泉石復興事工會會長）

鍾樹森博士 Rev. Dr. Chung Shu Sum Sam （神召會西環堂堂主任）

劉志雄牧師 Rev. Lau Chi Hung Terence （華惠神召會堂堂主任）

許國輝牧師 Rev. Hui Kwok Fai Paul （神召會聖光堂堂主任）

甄浩業牧師 Rev. Yan Ho Yip Alan （五旬節聖潔會盧亨利紀念堂堂主任）

院長 President :

余淡雲牧師 Rev. Dr. Yee Tham Wan

教授團 FACULTY

專任講師 Core Faculty

- 余淡雲牧師 **Rev. Dr. Yee Tham Wan**

院長 President

學歷/專業資格 Education/Professional Qualification:

D.D. (Asia Pacific Theological Seminary, Baguio, Philippines), 2024

Th.M. (Asia Pacific Theological Seminary, Baguio, Philippines), 2004

M.A. in Ministry (Asia Pacific Theological Seminary, Baguio, Philippines), 1997

B.Th. (Bible College of Malaysia, Selangor, Malaysia), 1989

事奉經驗 Ministerial Experience:

President of Asia Pacific Theological Seminary, Philippines, (2009 – 2024)

Professor of Asia Pacific Theological Seminary, Philippines, (2004 – 2009)

Senior Pastor of Canaan Church, Malaysia, (1986 – 2002)

任教及研究範疇 Teaching & Research Area:

五旬宗研究 Pentecostal Studies、處境神學 Contextual Theology、

神學英語 Elementary English for Theological Studies

- 李天鈞博士 **Rev. Dr. Tin-Kwan Lei**

助理教授 Assistant Professor

學歷/專業資格 Education/Professional Qualification:

Ph.D. (The Chinese University of Hong Kong), 2012

M.Phil. (The Chinese University of Hong Kong), 2004

M.Div. (The Chinese University of Hong Kong), 2002

B.A. (Hong Kong Baptist University), 1998

事奉經驗 Ministerial Experience:

神召神學院 Ecclesia Theological Seminary (2009 – present) (Full-Time)

神召神學院 Ecclesia Bible College (2003 – 2009) (Part-Time)

中文大學專業進修學院 CUSCS (2005 – 2013) (Part-Time)

香港循道衛理聯合教會三年神學課程 The Methodist Church Hong Kong (2008 – 2020) (Part-Time)

神召會禮拜堂義務牧師 Pastor (Voluntary) of First Assembly of God Church (2025-present)

任教及研究範疇 Teaching & Research Area:

系統神學 Systematic Theology、教會歷史 Church History、五旬宗研究 Pentecostal Studies、哲學 Philosophy、基督教倫理學 Christian Ethics、基督教護教學 Apologetics、神學與文化 Theology and Culture

常設／客席講師 Regular / Adjunct Faculty

聖經科 Bible

- 張潔明牧師 M.Th. (Divinity School of Chung Chi College); PostGrad Diploma in Education (AGST Alliance); Professional Certificate in Parent Education (The Chinese University of Hong Kong); M.A. in Theological Studies (The Chinese University of Hong Kong); M.Div. (Ecclesia Bible College, HK); M.P.C.S. (Ecclesia Bible College, HK)
- Rev. Dr. Robert P. Menzies Ph.D. (Aberdeen University)
- 湯新龍先生 Ph.D. (Candidate, Drew University); Th.M. (Princeton Theological Seminary, New Jersey, USA); M.A.(T.S.) (Princeton Theological Seminary, New Jersey, USA); M.Div. (The Chinese University of Hong Kong); B.Sc. (Hons.) (Chinese University of Hong Kong)
- 文展圖牧師 Th.M. (CGST); M.Div. (Hong Kong Baptist Theological Seminary)
- 朱鏡明牧師 Th.M. (CGST); M.Div. (CGST); B.Sc. (HKU)
- 李少琴女士 M.Th. (China Graduate School of Theology, HK); M. Div. (Ecclesia Theological Seminary, HK) ; M.C.M. (Ecclesia Theological Seminary, HK); M. A. (Education) (The Chinese University of Hong Kong); PGDE(The Chinese University of Hong Kong); B. Sc. (City University of Hong Kong), 1997
- 柳國豪牧師 M.Th. (Studies, Hong Kong Baptist Theological Seminary); B.Th. (Ecclesia Theological Seminary)

神學科 Theology

- Dr. Simon Chan Ph.D. (Cambridge University); M.Th. (South East Asia Graduate School of Theology); M.Div. (Asian Theological Seminary)
- 鄧達榮牧師 Th.M. (South East Asia Graduate School of Theology); M.Div. (China Graduate School of Theology)

五旬宗及靈恩科 Pentecostal and Charismatic Studies

- 楊天恩博士 Ph.D. (The Chinese University of Hong Kong); M.Div. (The Chinese University of Hong Kong); B.A.(The Chinese University of Hong Kong)
- 葉先秦博士 Ph.D. (Chengchi University, Taiwan); M.A. (Chung Yuan Christian University, Taiwan)
- 區可茵博士 Ph.D. (University of Birmingham,UK); M.A. (University of Birmingham,UK); B.A.(Chinese University of Hong Kong)
- Rev. Dr. William K. Kay Ph.D.; D.D. (University of Nottingham)
- 鍾復安博士 D.Min. (Assemblies of God Theological Seminary, USA); M.Div. (Ecclesia Bible College); M.P.C.S. (Ecclesia Bible College); BSW(Hon) (City University of Hong Kong)
- 吳振南博士 Ph.D. (The Chinese University of Hong Kong); M.A. (The Chinese University of Hong Kong)
- 周鎮樑先生 Ph.D. (Student, University of Cambridge, UK); B.A. (The Chinese University of Hong Kong)

實踐神學科 Practical Theology and Ministry

- 甄偉亮博士 D.Min. (Ecclesia Theological Seminary); M.Div. (China Graduate School of Theology)
- Rev. Dr. William Toh D. Min.(Asia Pacific Theological Seminary); M.A. (Singapore Bible College)
- Dr. Stanley Lim D.Min. (Northern Baptist Theological Seminary)
- Dr. David Lim D.Min. (Golden Gate Baptist Seminary); M.Div. (Golden Gate Baptist Seminary); B.A. (Bethany Bible College)
- 司徒永富博士 Ph.D. (University of Southern Mississippi); M.B.A., M.Ed. (University of Louisiana)
- 許開明博士 Ph.D. (University of Birmingham); D.Min. (International Theological Seminary)

- 梁林天慧博士
D.Ed. (University of Technology, Sydney); PG Dip in Management (Chinese University, H.K.); M.S.W. (University of Toronto); B.Sc. (Psychology) (University of Toronto)
- 鍾樹森博士
D.R.E.(ABGTS); M.R.E.(HKBTS); Cert.Ed.(CUHK); B.A.(CUHK)
- 翟浩泉博士
D.Min. (Ecclesia Bible College)
- 楊學明博士
D.Miss. (Asian Missiological Graduate School); M.Div Master In Counseling (Bethel Bible Seminary Affiliated Acadia University, Canada); M.Min(Concordia Theological Seminary); B.B.S(Ecclesia Bible College)
- 孫其達博士
D.Min. (Fuller Theological Seminary); M.R.E. (Golden Gate Baptist Theological Seminary); M.Div. (Golden Gate Baptist Theological Seminary); B.A. (California State University, Chico)
- 楊依蓮女士
D.Miss. (Candidate, Malaysia Baptized Theological Seminary); M.Div. (Ecclesia Theological Seminary); B.B.A. (Hong Kong Open University)
- 李逸文博士
D.Min (Studies, Ecclesia Theological Seminary, HK); M.Div (Lutheran Theological Seminary, HK); Ph.D (Bulacan State University, Phi)
- 趙麗雯博士
D.Min. (Lutheran Theological Seminary), 2008; M.Th. (The Chinese University of Hong Kong), 2003; M.C.M. (Chian Bible Seminary), 1999; B.A. in Biblical Studies (Ecclesia Bible College), 1989
- 梁衍奇牧師
M.Div. (Ecclesia Bible College); Bachelor of Education with Honours (The Open University of Hong Kong)

通識科 General Education

- 堵建偉博士
D.Min. in Spiritual Direction (Graduate Theological Foundation); M.C.S. (Lingnan University); B.D. (South East Asia Graduate School of Theology); B.Sc. (Econ.) (London University)
- 柯美鳳女士
M.A. (Chinese University of Hong Kong); Postgraduate Diploma of Education (Chinese University of Hong Kong); B.A. (Hong Kong Baptist University)
- 賀 穎女士
M.Ed. (University of Hong Kong); M.A.B.S. (Yan Fook Bible Institute)
- 李林綺芬女士
學院詩班指揮

校牧 Chaplain

- 梁衍奇牧師
M.Div. (Ecclesia Bible College); Bachelor of Education with Honours (The Open University of Hong Kong)

行政同工 ADMINISTRATIVE STAFF

院長

President

余淡雲牧師

Rev. Dr. Tham-Wan Yee

教務主任／註冊主任

Academic Dean / Registrar

李天鈞博士

Rev. Dr. Tin-Kwan Lei

實習主任／教關主任（義務）

Practicum Director / Church Relationship Director

許國輝牧師

Rev. Paul K. F. Hui

學生生活主任／博士班統籌主任

Dean of Student / D.Min. Director

張潔明牧師

Rev. Sally K. M. Cheung

研究及資源部主任

Research and Resources Director

吳振南博士

Dr. Christina N. Ng

助理行政主任

Office Administrative Assistant

李嘉燕女士

Ms. Catherine K. Y. Lee

會計文員

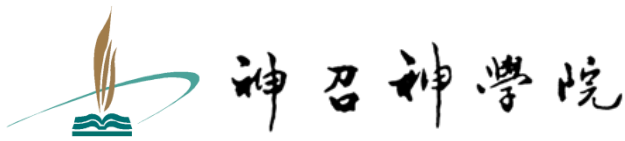
Account Clerk

朱妙英小姐

Ms. Ann M. Y. Chu

學術課程 ACADEMIC PROGRAMMES

教牧裝備課程 PASTORAL EQUIPPING PROGRAMMES



神學學士

Bachelor of Theology

I. 課程目的 Purpose

本課程的設計目的是為信徒領袖提供專門訓練，裝備他們擔任專職教牧傳道工作。
This programme is to provide those Christian leaders with special theological and ministerial training in order to equip them for full-time pastoral ministry.

II. 課程設計 Design of the Programme

本課程乃專為裝備信徒領袖成為教牧傳道而設。學員須於四至八年內完成全部 126 學分學習（包括實習），並參與指定的學生活動，將學術研究、事奉技能和生命塑造加以整合，俾能達致長遠有效的服事。本課程可以部份時間形式修讀，建議最少一個學期為全時間修讀。

This programme is designed to equip Christian leaders for full-time pastoral ministry. In order to graduate, students should complete 126 credits within 4-8 years (including practicum, senior seminars, and prescribed students activity) to integrate academic research, ministerial technique and personal transformation. The programme can be taken on part-time basis, but it is strongly recommended to take one semester as full-time.

完成 B.Th. 後，合資格的有志者，可繼續進修本院教牧進修課程 M.M. (36 學分) 或 M.Div. (70 學分)。

After completing the B.Th. programme, the qualified ones can further their study in our pastors in-service training programme: M.M. (36 credits) or M.Div. (70 credits).

III. 入讀資格 Entrance Requirements

1. 受洗一年以上，穩定教會生活及事奉，靈命品格良好。獲教牧推薦。
Students should be baptized for more than one year and should be attending and serving in the church regularly. He/She should be of good character and recommended by the pastor.
2. 蒙召獻身，一生事主。
Called to ministry as their life-long commitment.

3. 學歷要求 Education Requirements:

- a. 中六程度，及不少於一年工作經驗。F.6 level, plus at least one year working experience.
- b. 中七或同等以上程度。F.7 equivalent or above level
- c. 香港中學文憑持有者，數學和通識 2 級或以上，以及中國語文，英國語文科和一個選修科目（不包括應用學習科目）3 級或以上的。若選修科目是一個在其它語言的科目，必需取得最少 E 級。For HKDSE holders, Level 2 or above in Mathematics and Liberal Studies; AND Level 3 or above in Chinese Language, English Language and one elective subject (excluding Applied Learning subjects). If the elective subject is a subject under 'other languages', a minimum of grade E is required.
- d. 成年學生：廿八歲或以上，中五或以上程度，不少於五年工作經驗，中英文良好。按情況可能須補修學分，首年為試讀，若平均績點達 2.7 或以上者，可繼續升讀。Mature students: Age 28 or above, F.5 level, more than 5 years working experience, good command of Chinese and English. Credit top-up may be required and GPA 2.7 must be reached in the first year probation.
- e. 完成本院「基督教事工副學士」，平均績點 2.7 或以上，可申請入讀 B.Th.課程，成為 B.Th.課程三年級學生。Those completed our Associate of Christian Ministry programme with GPA 2.7 or above can apply to the third year study of our B.Th. programme.

IV. 課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

基礎科	Foundation	9
聖經科	Bible	24
神學科	Theology	18
歷史科	History	12
實踐神學及事工科	Practical Theology & Ministry	24
通識科	General Education	12
任何選修科	Any Electives	21
實習	Practicum	6
	合共學分	Total Credits 126

V. 課程結構 Programme Structure

A. 基礎科 Foundation (9 credits)

- a. 個人成長 Personal Growth / 人際與溝通 Interpersonal Relationship and Communication (3 credits)
- b. 研究與寫作 Research and Writing (3 credits)

- c. 神學概論 Introduction to Theology (3 credits)
- B. 聖經科 Bible (24 credits)**
 - 1. 核心課程 **Core Courses (12 credits)**
 - a. 新約概論 New Testament Introduction (3 credits)
 - b. 舊約概論 Old Testament Introduction (3 credits)
 - c. 路加著作：五旬宗角度 Luke-Acts: Pentecostal Perspective (3 credits)
 - d. 解經學 Biblical Interpretation (3 credits)
 - 2. 舊約/新約/聖經科選修 **OT/NT/Biblical Electives (12 credits)**
 - a. 舊約選修 Old Testament Electives (3 credits)
 - b. 新約選修 New Testament Electives (3 credits)
 - c. 聖經科或聖經原文選修 Biblical or Biblical Languages Electives (6 credits)
- C. 神學科 Theology (18 credits)**
 - 1. 核心課程 **Core Courses (12 credits)**
 - a. 系統神學 I Systematic Theology I (3 credits)
 - b. 系統神學 II Systematic Theology II (3 credits)
 - c. 五旬宗信仰神學 Pentecostal Theology (3 credits)
 - d. 五旬宗信仰與體制 Beliefs and Polity of Pentecostal Churches (3 credits)
 - 2. 神學科選修 **Theology Electives (6 credits)**
 - a. 靈修神學與操練 Theology of Spirituality and Practice (3 credits)
 - b. 基督教經典研讀 Readings in Christian Classics (3 credits)
 - c. 基督教倫理學 Christian Ethics (3 credits)
 - d. 基督教護教學 Apologetics (3 credits)
 - e. 其他神學科選修 Other Theology Electives (3 credits)
- D. 歷史科 History (12 credits)**
 - 1. 核心課程 **Core Courses (9 credits)**
 - a. 教會史 I Church History I (3 credits)
 - b. 教會史 II Church History II (3 credits)
 - c. 五旬節靈恩運動歷史探源 History and Development of Pentecostal and Charismatic Movement (3 credits)
 - 2. 歷史科選修 **History Electives (3 credits)**
 - a. 中國教會史 Christianity in China (3 credits)
 - b. 香港教會史 Christianity in Hong Kong (3 credits)
 - c. 其他歷史科選修 Other History Electives (3 credits)
- E. 實踐神學及事工科 Practical Theology and Ministry (24 credits)**
 - 1. 核心課程 **Core Courses (12 credits)**
 - a. 教牧學 Pastoral Ministry (3 credits)
 - b. 宣教學導論 Introduction to Missions (3 credits)
 - c. 講道學 Homiletics (3 credits)
 - d. 基督教輔導學 Christian Counselling (3 credits) / 教牧輔導 Pastoral Counselling (3 credits)

2. **實踐神學及事工科選修 Practical Theology and Ministry Electives (12 credits)**
- a. 教與學：聖經教學原理 Biblical Methodology of Teaching and Education (3 credits)
 - b. 教會青少年事工 Youth Ministry in the Church (3 credits)
 - c. 婚姻及家庭輔導 Marriage and Family Counselling (3 credits)
 - d. 屬靈恩賜與事奉 Spiritual Gifts and Ministry (3 credits)
 - e. 門徒訓練事工 Disciple-Making Ministry (3 credits)
 - f. 基督教教育概論 Introduction to Christian Education (3 credits)
 - g. 當代敬拜與讚美 Contemporary Praise and Worship (3 credits)
 - h. 基督教兒童教育 Christian Children Education (3 credits)
 - i. 教會行政管理 Church Management and Administration (3 credits)
 - j. 佈道學 Ministry of Evangelism (3 credits)
 - k. 禱告、醫治與釋放 Prayer, Healing & Deliverance (3 credits)
 - l. 靈命塑造 Spiritual Formation (3 credits)
 - m. 其他實踐神學或事工選修科 Other Practical Theology or Ministry Electives (3 credits)

F. 通識科 General Education (12 credits)

- 1. **核心課程 Core Courses (6 credits)**
 - a. 中文 Chinese Language (3 credits)
 - b. 英文 English Language (3 credits)
- 2. **通識選修 General Education Electives (6 credits)**
 - a. 香港社會 Hong Kong Society (3 credits)
 - b. 法律常識與教會實務 Legal Knowledge and Church Practices (3 credits)
 - c. 哲學概論 Introduction to Philosophy (3 credits)
 - d. 心理學導論 Introduction to Psychology (3 credits)

任何選修 Any Electives (21 credits)

G. 實習 Practicum (6 credits)

合共 **126 學分 Total 126 credits**

VI. 學分轉移 Credit Transfer

在認可的大專院校已修畢專業文憑者（例：社工文憑），可以申請轉移相關學科或通識學分轉移，最多可轉移 32 個學分。換句話說，扣除學分轉移，最短可於三年內完成課程。

Those having studied professional diploma in recognized university (e.g. Diploma in Social Work) can apply for credit transfer for relevant or General Education courses to a maximum of 32 credits. In other words, he/she can complete the B.Th. programme as soon as within 3 years after credit transfer.

VII. 畢業要求 Graduation Requirements

1. 完成 126 學分 Completing 126 credits
2. 完成全部實習要求 Completing all the practicum requirements
3. 靈命品格合乎要求 Character and conduct meeting our standard

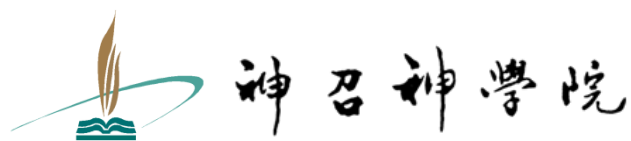
VIII. 同工在職培訓計劃 In-Service Pastoral Training Programme

1. 本院與符合本院規定要求的教會合作，提供神學學士(同工在職培訓計劃)。一般以兼修形式於 8 年內完成。

Our Seminary is cooperating with the churches to provide B.Th (In-Service Pastoral Training Programme). Generally speaking, the church workers being trained can complete the programme on part-time basis within 8 years.

2. 其中最多 24 學分 (八個不同的事工範圍)，可由該教會/機構合乎本院規定資格的教牧同工擔任指導導師 (須具 M.M.或 M.Div.或學位)，按本院要求完成有關訓練。(詳情參「同工在職培訓計劃」)

A maximum of 24 credits (in 8 different ministerial areas) can be conducted by qualified pastors in their church/organization (must hold M.M. or M.Div. or equivalent) according to the regulations prescribed by our Seminary. (cf. "In-Service Pastoral Training Programme").



道學碩士

Master of Divinity

I. 課程目的 Purpose

本課程設計目的為信徒領袖提供高等神學及事奉訓練，裝備他們擔任專職教牧傳道工作，能在會或基督教機構，擔任傳道、教導、牧養、宣教、領導等工作。This programme is to provide those Christian leaders, who already graduated from University, with advanced theological and ministerial training in order to equip them for full-time pastoral ministry, serving in the churches or Christian organizations, capable for ministry of preaching, pasturing, teaching, evangelizing and leading.

II. 課程設計 Design of the Programme

本課程乃專為裝備信徒領袖成為教牧傳道而設。學員可選擇全時間或部份時間修讀，唯部份時間形式修讀者，建議最少一個學期為全時間學生。須於三至七年內完成全部 100 學分學習 (包括實習及畢業論文)，並參與指定的學生活動，將學術研究、事奉技能和生命塑造加以整合，俾能達致長遠有效的服事。

This programme is designed to equip Christian leaders for full-time pastoral ministry. Students can choose either full-time or part-time study. For those who study on part-time basis, they are strongly recommended to take one semester as full-time. In order to graduate, students should complete 100 credits within 3-7 years (including practicum, final thesis/project, and prescribed students activity) to integrate academic research, ministerial technique and personal transformation.

完成 M.Div.後，合資格和有志者，可繼續進修 D.Min.。

After completing the M.Div. programme, the qualified ones can further their study in our D.Min. programme.

III. 入讀資格 Entrance Requirements

1. 受洗一年以上，穩定教會生活及事奉，靈命品格良好。獲教牧推薦。Students should be baptized for more than one year and should be attending and serving in the church regularly. He/She should be of good character and recommended by the pastor.
2. 認可大學學位。(GPA 2.7 或以上) Students should hold a bachelor degree from an accredited University with GPA 2.7 or above.
3. 本院亦會考慮已完成認可大學或專上學院的副學士或高級文憑的申請者，以暫取生身份入讀本院 M.Div. 課程，但必須額外補修 30 個碩士學分，並且首 30 學分必須獲 GPA 2.7 或以上始能繼續課程。We also consider accepting applicants holding Associate Degree or High

Diploma into our M.Div. programme as provisional students provided that additional 30 postgraduate credits are required on top of the required credits for the Master degree and a GPA of 2.7 or above must be reached in the first 30 credits in order to continue with the program.

4. 蒙召獻身，一生事主。Called to ministry as their life-long commitment.

IV. 課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

基礎科	Foundation	6
聖經科	Bible	24
神學科	Theology	15
歷史科	History	12
實踐神學及事工科	Practical Theology & Ministry	21
通識科	General Education	3
任何選修科	Any Electives	9
實習	Practicum	4
畢業論文	Thesis	6
合共學分		Total Credits 100

V. 課程結構 Programme Structure

A. 基礎科 Foundation (6 credits)

- a. 研究與寫作 Research and Writing (3 credits)
- b. 神學概論 Introduction to Theology (3 credits)

B. 聖經科 Bible (24 credits)

1. 核心課程 Core Courses (12 credits)

- a. 新約概論 New Testament Introduction (3 credits)
- b. 舊約概論 Old Testament Introduction (3 credits)
- c. 路加著作：五旬宗角度 Luke-Acts: Pentecostal Perspective (3 credits)
- d. 聖經詮釋學 Biblical Hermeneutics (3 credits)

2. 聖經原文 Biblical Languages (6 credits)

- a. 新約希臘文 I & II New Testament Greek I & II (6 credits) 或 OR
- b. 舊約希伯來文 I & II Old Testament Hebrew I & II (6 credits)

3. 舊約/新約/聖經科選修 OT/NT/Biblical Electives (6 credits)

- a. 律法書 The Law (3 credits)
- b. 先知書 Prophets (3 credits)
- c. 詩歌智慧書 Poetic & Wisdom Literature (3 credits)
- d. 舊約神學 Old Testament Theology (3 credits)
- e. 新約書信 NT Epistles (3 credits)
- f. 福音書 Gospels (3 credits)
- g. 啟示錄 Apocalypse of John (3 credits)
- h. 新約神學 New Testament Theology (3 credits)
- i. 解經學 Biblical Interpretation (3 credits)

C. 神學科 Theology (15 credits)

1. 核心課程 **Core Courses (12 credits)**

- a. 系統神學 I Systematic Theology I (3 credits)
- b. 系統神學 II Systematic Theology II (3 credits)
- c. 五旬宗信仰神學 Pentecostal Theology (3 credits)
- d. 五旬宗信仰與體制 Beliefs and Polity of Pentecostal Churches (3 credits)

2. 神學科選修 **Theology Elective (3 credits)**

- a. 靈修神學與操練 Theology of Spirituality and Practice (3 credits)
- b. 基督教經典研讀 Readings in Christian Classics (3 credits)
- c. 基督教倫理學 Christian Ethics (3 credits)
- d. 基督教護教學 Apologetics (3 credits)
- e. 五旬宗研究導論 Introduction to Pentecostal Studies (3 credits)
- f. 其他神學科選修 Other Theology Electives (3 credits)

D. 歷史科 History (12 credits)

1. 核心課程 **Core Courses (9 credits)**

- a. 教會史 I Church History I (3 credits)
- b. 教會史 II Church History II (3 credits)
- c. 五旬節靈恩運動歷史探源 History and Development of Pentecostal and Charismatic Movement (3 credits)

2. 歷史科選修 **History Electives (3 credits)**

- a. 中國教會史 Christianity in China (3 credits)
- b. 香港教會史 Christianity in Hong Kong (3 credits)
- c. 世界基督教 World Christianity (3 credits)
- d. 其他歷史科選修 Other History Electives (3 credits)

E. 實踐神學及事工科 Practical Theology and Ministry (21 credits)

1. 核心課程 **Core Courses (12 credits)**

- a. 教牧學 Pastoral Ministry (3 credits)
- b. 講道學 Homiletics (3 credits)
- c. 基督教輔導學 Christian Counselling (3 credits) / 教牧輔導 Pastoral Counselling (3 credits)
- d. 宣教學導論 Introduction to Missions (3 credits)

2. 實踐神學及事工科選修 **Practical Theology and Ministry Electives (9 credits)**

- a. 當代敬拜與讚美 Contemporary Praise and Worship (3 credits)
- b. 屬靈恩賜與事奉 Spiritual Gifts and Ministry (3 credits)
- c. 屬靈領袖的塑造 Making of Spiritual Leaders (3 credits)
- d. 靈修學與靈命成長 Spirituality and Spiritual Growth (3 credits)
- e. 教與學：聖經教學原理 Biblical Methodology of Teaching and Education (3 credits)
- f. 教會青少年事工 Youth Ministry in the Church (3 credits)

- g. 基督教教育概論 Introduction to Christian Education (3 credits)
- h. 基督教兒童教育 Christian Children Education (3 credits)
- i. 婚姻及家庭輔導 Marriage and Family Counselling (3 credits)
- j. 禱告醫治與釋放 Prayer, Healing and Deliverance (3 credits)
- k. 門徒訓練事工 Disciples-Making Ministry (3 credits)
- l. 教會行政管理 Church Management and Administration (3 credits)
- m. 佈道學 Ministry of Evangelism (3 credits)
- n. 跨文化溝通 Cross-Cultural Communication (3 credits)
- o. 五旬宗的講道神學和實踐 The Theology and Practice of Pentecostal Preaching (3 credits)
- p. 五旬宗實踐神學入門 Introduction to Pentecostal Practical Theology (3 credits)
- q. 門徒訓練：五旬宗向度 Discipleship: Pentecostal Perspective (3 credits)
- r. 五旬宗信仰操練 The Practice of Pentecostal Beliefs (3 credits)
- s. 靈命塑造 Spiritual Formation (3 credits)
- t. 其他實踐神學及事工選修科 Other Practical Theology and Ministry Electives (3 credits)

F. 通識科 General Education (3 credits)

法律常識與教會實務 Legal Knowledge and Church Practices (3 credits) / 香港社會 Hong Kong Society (3 credits) / 社會心理學 Social Psychology (3 credits) / 哲學概論 Introduction to Philosophy (3 credits) / 個人成長 Personal Growth (3 credits) / 人際與溝通 Interpersonal Relationship and Communication (3 credits) / 心理學導論 Introduction to Psychology (3 credits) / 進深論文寫作 Advance Thesis Writing (3 credits)

G. 任何選修 Any Electives (9 credits)

H. 實習 Practicum (4 credits)

I. 畢業論文/教牧事工研究 Thesis /Ministry project paper(6 credits)

合共 **100 學分 Total 100 credits**

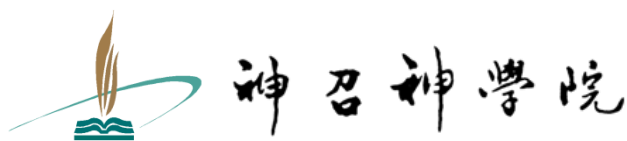
VI. 畢業要求 Graduation Requirements

1. 完成 100 學分 (包括畢業論文研究) 。 Completing 100 credits (including thesis/project paper)
2. 完成論文(Thesis) (5,000-20,000 字, 中文 30-40 頁或英文 60-80 頁) 或 教牧事工研究 (Ministry project) (12,000-15,000 字, 中文 25-30 頁或英文 50-60 頁) (6 學分) 。

Writing a thesis of 15,000-20,000 words (Chinese 30-40 pages, English 60-80 pages). The student can choose to write a Ministry Project Paper instead of a thesis. The ministry project paper should be 12,000-15,000 words (Chinese 25-30 pages, English 50-60 pages). (6 credits)

3. 完成全部實習要求 Completing all the practicum requirements
4. 靈命品格合乎要求 Character and conduct meeting our standard

同工在職培訓計劃
In-Service Pastoral Training Programme



神學學士 (在職培訓) 及 道學碩士 (在職培訓)

B.Th. (In-Service Training) and M.Div. (In-Service Training)

I. 計劃目的 Purpose

本課程乃為現職的教會同工而設，讓他們以兼修形式，一邊在教會服事，一邊接受神學和事奉訓練，用 5-8 年時間，裝備他們成為教會未來教牧同工。

This programme is to provide theological and ministerial training for the church workers while serving in the church. It is meant to provide 5-8 years training to equip them for pastoral ministry.

II. 計劃設計 Design of the Programme

將事奉經驗、個別指導和實踐反省融合在培訓之中，將服事經驗與神學訓練同步整合，一方面加強培訓的實戰經驗，另一方面更能切合服事教會的處境和需要。這培訓設計包括三個重要元素：

This programme equips church workers through current in-service ministry experience, individual supervision and application-reflection. By integrating ministerial experience with theological training, the training becomes highly practical and tends to meet the particular needs/requirements of the church that he/she works for. This training design includes three important elements:

- | | |
|------------|----------------------------------|
| 1. 事奉實戰經驗 | Actual Ministry Experience |
| 2. 指定閱讀資料 | Assigned Reading Materials |
| 3. 個別指導／督導 | Individual Supervision/Mentoring |

此培訓配合神學院的神學學士及道學碩士課程，特別針對八個範圍的事奉學習，每範圍都可以獨立申請以在職同工培訓形式完成（代替一般的課堂學習）。可申請兩個至八個事工項目。換句話說，在實踐神學／事工科中，最多 24 個學分，可由教會合資格同工導修完成，這些指導同工必須具教牧學碩士以上學位，並擅長該項事工，不少於三年牧會經驗，並須經學院認可和接受學院所提供的訓練。參與此同工在職培訓的學員，基本上所修學科結構與一般 B.Th.（126 學分）或 M.Div.（100 學分）結構相同，但實習學分要求會以教牧事奉經驗代替。同工須在申請畢業前，在資深牧者指導下，完成最少 12 個月教牧服事，服事性質要與領導／教導／牧養有關，並須呈交事奉報告，包括事奉反省報告和事奉之所有文件，以供評估來獲取教牧事奉經驗學分（學士生 6 學分，碩士生 4 學分）。

This in-service pastoral training programme is for students intending to complete their B.Th. and M.Div. degrees. It focuses on the 8 different areas in ministry preparation. Each of the 8 areas can be applied separately for in-service training (to replace those courses held at ETS). Each area can be applied for in-service training on its own. Students enrolled in this programme should apply for in-service training of no less than two but no more than eight areas in total. In other words, for the credits required for the area of Practical Theology/Ministry, a maximum of 24 credits could be completed by students under the supervision of a qualified minister in their church. A qualified supervisor should have a minimum academic qualification of a master's degree in ministry, be a specialist in the particular area of ministry, with no less than 3 years of pastoral ministry experience approved by ETS and attended the training provided by ETS. In general, the curriculum structure of students enrolled in this in-service training programme is the same as those B.Th. (126 credits) and M.Div. (100 credits) students enrolled at ETS (i.e. not the in-service track) with the only exception that they are not required to fulfil the practicum requirements for credit. Therefore, in-service training B.Th. and M.Div. students require 126 credits and 100 credits respectively in order to graduate with practicum credits replaced by pastoral ministry experience. They are required to serve in areas of leadership/teaching/pastoral care for at least 12 months supervised by senior pastoral staff. They are required to submit the ministerial report including ministerial reflection report and all the documents of ministries to be assessed in order to earn the pastoral ministry experience credits (M.Div. students 4 credits. B.Th. students 6 credits).

III. 八個在職培訓範圍 Eight Areas of In-Service Training

在職訓練項目範圍 Areas of In-service Training	替代科目: To replace the following courses:
1. 宣教訓練 (3 credits) Mission	宣教學導論 Introduction to Missions
2. 講道訓練 (3 credits) Preaching	講道學 Homiletics
3. 管理訓練 (3 credits) Management	教會行政管理 Church Management and Administration
4. 佈道訓練 (3 credits) Evangelism	佈道學 Ministry of Evangelism
5. 牧養訓練 (3 credits) Pastoral Training	教牧學 Pastoral Ministry
6. 敬拜訓練 (3 credits) Worship	當代敬拜與讚美 Contemporary Praise & Worship
7. 教導訓練 (3 credits) Teaching	基督教教育概論 Introduction to Christian Education
8. 輔導訓練 (3 credits) Counselling	基督教輔導學 Christian Counselling

IV. 神學學士 (同工在職培訓) 課程結構 B.Th. Programme Structure (In-service Training)

課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

基礎科	Foundation	9
聖經科	Bible	24
神學科	Theology	18
歷史科	History	12
實踐神學及事工科	Practical Theology & Ministry	24
通識科	General Education	12
任何選修科	Any Electives	21
教牧事奉經驗	Pastoral Ministry Experience	6
合共學分	Total Credits	126

V. 道學碩士（同工在職培訓）課程結構 M.Div. Programme Structure (In-service Training)

課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

基礎科	Foundation	6
聖經科	Bible	24
神學科	Theology	15
歷史科	History	12
實踐神學及事工科	Practical Theology & Ministry	21
通識科	General Education	3
任何選修科	Any Electives	9
教牧事奉經驗	Pastoral Ministry Experience	4
畢業論文	Thesis	6
合共學分	Total Credits	100

VI. 入讀資格

Admission Requirements

1. 神學學士必須為持有香港高級或高等程度會考合格證書或同等學歷（如香港中學文憑）。道學碩士申請者必須具認可學士或同等學歷。B.Th. applicant should have obtained the Hong Kong Advanced Level Examinations certificate or equivalent (like HKDSE). M.Div. applicant should have an accredited bachelor degree or equivalent.
2. 申請者必須為全職教會或福音機構同工。Applicant should be a full-time staff of a church or Christian organization.
3. 申請者必須獲教會堂主任/牧師推薦，接受培訓成為未來教牧同工。Applicant should be referred by his/her church minister/pastor to undergo in-service training to become a future pastoral minister.
4. 申請者必須在教會或福音機構中有一個合資格的同工就該事工範圍作定期個別指導或督導。督導者的資格是：Applicant should have at least one qualified minister in his/her church or Christian organization to whom he/she could receive regular mentoring and supervision on the areas of ministry. The qualifications and experience of the mentor are as follows:
 - a. 修神學學士學分者，其相關事工項目的指導同工必須完成教牧學碩士／道學碩士或以上的訓練，具不少於三年全時間事奉經驗，並擅長該事工範圍，經學院認可。Supervisor of B.Th. applicant should have a Master of Ministry or M.Div. with no less than 3 years of full-time ministry experience and also an expert in the supervised area accepted by ETS.

- b. 修道學碩士學分者，其相關事工項目的指導同工必須已完成神學碩士或以上的訓練，具不少於五年全時間事奉經驗，並擅長該事工範圍，經學院認可。
Supervisor of a M.Div. applicant should have a Th.M. degree or above with no less than 5 years of full-time ministry experience and expertise experience in the supervised area accepted by ETS.

(學院會另提供訓練給督導 ETS will provide training to the mentors.)

VII. 學科要求 Curriculum Requirements

1. 連同在職培訓的 24 學分計算在內，神學學士合共要修 126 個學分；道學碩士合共要修 100 個學分，以兼讀形式進行。B.Th.須於八年內完成，M.Div.須於七年內完成。
Inclusive of no more than 24 credits from the in-service training, B.Th. students and M.Div. students are to complete 126 credits and 100 credits on a part-time basis within 8 years and 7 years respectively.
2. 每個有意申請代替課堂修分的範圍都必須呈交獨立的在職培訓報告，正式批核始可視為一科。未能完成的事工範圍仍可以正常上課代替。換句話說，學員可以只選擇部份學科以在職培訓形式代替，最少兩個項目，最多八個項目。No less than 2 areas and no more than 8 areas of ministry could be applied for in-service ministry training. To receive course credits for each area of in-service training, an individual in-service ministry training report should be completed and submitted to ETS. Students are to enroll to take courses at ETS for any areas where they do not choose to apply and receive credits for.
3. 每個事工項目呈交的報告包括：
Each report to apply for credits of in-service training should include:
 - a. **事奉記錄**：每項目合共服事及事前預備時間不少於 100 小時。呈交事奉記錄的同時，也須呈交有關的教案、講章大綱、計劃書、檢討報告、影音 CD 等附件，以作參考。
Ministry Log: Ministry and preparation time should be no less than 100 hours. Course plan, sermon outline, evaluation report, media CD...etc should also be submitted as reference of information.
 - b. **閱讀記錄**：每科須閱讀相關的書籍或材料，學士不少於 500 頁。碩士不少 1,000 頁。
Reading Log: B.Th. and M.Div. students are to read no less than 500 pages and 1,000 pages of books and materials respectively for each course related to the particular area.
 - c. **指導報告**：每科須接受不少於 10 小時個別指導，並討論相關課題。(否則須以參與相關的研習班或聽課代替)。由學員及督導分別填交指導報告。
Mentoring Report: Each area requires no less than 10 hours of individual instruction/supervision to discuss the related topics and matters. Both the student and supervisor submit a separate mentoring report. Otherwise, the student will be required to attend tutorial or audit that particular course.

- d. **反省文章**：每範圍必須撰寫關於事奉過程或個人生命成長的反省文章。學士 2,000-3,000 字；碩士 4,000-6,000 字。

Reflection Paper: Each area requires a reflection paper submitted by the student. The reflection paper should include the process of ministry preparation and involvement or reflection on the life development of the student. Reflection Paper from B.Th. students should be 2,000-3,000 words and 4,000 -6,000 words from M.Div. students.

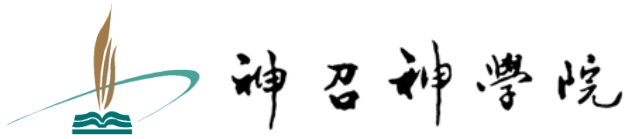
VIII. 評分 Assessment

1. 每科將會獨立評分。督導及學院分別評分，各佔 50%。
Each course will receive an assessment from the supervisor and ETS, each weighs 50% of the final grade.
2. 學員呈交所有報告後，學院將參考同學們的報告（包括計劃書、講章大綱、教案、影音 CD、檢討報告等）作出評分。
ETS will give a grade to the student based upon review of all the submitted and required submitted reports (course plan, sermon outline, media CD, evaluation report...etc).

學費及財務安排 Course Fee & Financial Arrangement

1. 同學須按正常學分計算繳交學費。
Course fees are charged the same way as other courses, basing on the number of credits taken.
2. 學院將會支付督導費給該教會／機構。
ETS will pay a supervision fee to the church/organization where the student works.

信徒裝備課程
LAY LEADERS EQUIPPING PROGRAMMES



基督教事工副學士

Associate of Christian Ministry

I. 課程設計及目的 **Design and Purpose**

本課程乃為裝備教會幹事或福音機構同工，提供聖經神學及服事技能的訓練，使他們能更有效地在教會或基督教機構服事。

This programme is designed to equip staff of the churches and Christian organizations, providing them with biblical and ministerial training for more effective ministries.

可以兼修形式修讀，在 4 至 8 年內完成，合共 62 學分。

The programme can be taken on part time basis. Sixty-two credits should be taken within 4 to 8 years in order to graduate.

II. 入讀資格 **Entrance Requirements**

1. 任職教會或福音機構同工一年或以上。Employed staff of the churches/ Christian organizations for one year or more.
2. 受洗一年以上，良好靈命品格及事奉心志。Baptized for one year or more. Good character and commitment. Recommended by the pastor.
3. 學歷要求 **Entrance Requirements**
 - a. 中六或同等程度，及不少於一年工作經驗。或 Secondary School F.6 with more than one year of working experience. OR
 - b. 中七以上程度。或 Secondary School F.7 or above. OR
 - c. 香港中學文憑持有者，中國語文、英國語文和任何三個科目（不包括應用學習），2 級或以上。For HKDSE holders, Level 2 or above in Chinese Language, English Language and any Three Subjects (excluding Applied Learning). OR
 - d. 成年學生：廿八歲或以上，中五或以上程度，不少於五年工作經驗，中英文良好。（按情況可能須補修學分，首年為試讀）。在特別情況下，成年學生若未完成高中學業，但已經完成其他同等程度或其他評核後，也可被取錄。Mature Student: Secondary School F.5 and aged 28 or above with more than 5 years of working experience. Good English and Chinese. (The first year is probational study and extra credits will be required

upon assessment). In special cases, mature candidates with other accomplishment may also be considered as equivalent to high school education.

III. 課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

基礎科	Foundation	9
聖經科	Bible	12
神學科	Theology	9
實踐神學及事工科選修	Practical Theology & Ministry Electives	12
通識科	General Education	6
任何選修科	Any Electives	12
實習	Practicum	2
	合共學分	Total Credits
		62

IV. 課程結構 Programme Structure

A. 基礎科 Foundation (9 credits)

- a. 個人成長 Personal Growth / 人際與溝通 Interpersonal Relationship and Communication (3 credits)
- b. 研究與寫作 Research and Writing (3 credit)
- c. 神學概論 Introduction to Theology (3 credits)

B. 聖經科 Bible (12 credits)

1. 核心課程 Core Courses (6 credits)
 - a. 新約概論 New Testament Introduction (3 credits)
 - b. 舊約概論 Old Testament Introduction (3 credits)
2. 聖經科選修 Bible Electives (6 credits)

C. 神學科選修 Theology Electives (9 credits)

- a. 五旬節靈恩運動歷史探源 History and Development of Pentecostal and Charismatic Movement (3 credits)
- b. 系統神學 I Systematic Theology I (3 credits)
- c. 系統神學 II Systematic Theology II (3 credits)
- d. 五旬宗信仰神學 Pentecostal Theology (3 credits)
- e. 五旬宗信仰與體制 Beliefs and Polity of Pentecostal Churches (3 credits)
- g. 任何神學科選修 Any Theology Electives (3 credits)

D. 實踐神學及事工科選修 – 任選四科 Practical Theology and Ministry Electives - Any four courses (12 credits)

- a. 當代敬拜與讚美 Contemporary Praise and Worship (3 credits)
- b. 佈道學 Ministry of Evangelism (3 credits)
- c. 教會行政管理 Church Management and Administration (3 credits)
- d. 教與學：聖經教學原理 Biblical Methodology of Teaching and Education (3 credits)

- e. 基督教教育概論 Introduction to Christian Education (3 credits)
- f. 基督教輔導學 Christian Counselling (3 credits)
- g. 病態心理學 Abnormal Psychology (3 credits)
- h. 跨文化溝通 Cross-Cultural Communication (3 credits)
- i. 門徒訓練事工 Disciple-Making Ministry (3 credits)
- j. 當代敬拜與讚美 Contemporary Praise and Worship (3 credits)
- k. 教會青少年事工 Youth Ministry in the Church (3 credits)
- l. 基督教兒童教育 Christian Child Education (3 credits)
- m. 宣教學導論 Introduction to Missions (3 credits)
- n. 其他實踐神學或事工選修科 Other Practical Theology or Ministry Electives (3 credits)

E. 通識科 **General Education (6 credits)**

1. 香港社會 **Hong Kong Society** (3 credits) / 法律常識與教會實務 **Legal Knowledge and Church Practices** (3 credits) / 心理學導論 **Introduction to Psychology** (3 credits)
2. 中文 **Chinese Language** (3 credits)

F. 任何選修科 **Any Electives (12 credits)**

G. 實習 **Practicum (2 credits)**

合共 **62 學分 Total 62 credits**

V. 畢業要求 **Graduation Requirements**

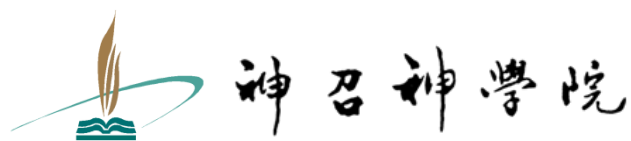
1. 完成總共 62 學分指定學科 **Completing 62 credits of designated courses**
2. 完成全部實習要求 **Completing all the practicum requirements**
3. 靈命品格合乎要求 **Character and conduct meeting our standard**

VI. 修讀形式及時限 **Study Plan and Duration**

共修 62 學分。以兼讀形式，於四至八年內完成。 **A total of 62 credits should be taken within 4 to 8 years on part-time basis.**

VII. 繼續升學 **Further Study**

完成本院「基督教事工副學士」，平均績點 2.7 或以上。有意繼續進修，並獲教會推薦接受裝備成為傳道人者，可申請入讀 B.Th. 課程。 **For those having completed our A.C.M. programme with GPA 2.7 or above and with recommendation from the church, they can further study in our B.Th. programme to equip for pastoral ministry.**



基督教事工碩士

Master of Christian Ministry

I. 課程目的 Purpose

本課程的目的是要裝備信徒領袖作有效服事，藉提供聖經研究、神學反省、和事奉技能等的高等訓練，以提升其專門服事的反思、技能、心志和果效。

This programme is designed to equip lay Christian leaders for ministry. The programme provides the advanced training in biblical studies, theology and ministerial technique that are required for Christian ministries. After successfully completing this curriculum, the student will be able to reflect deeply and serve successfully in specific areas of ministries.

II. 課程設計 Design of the Programme

本課程乃專為信徒領袖而設，他們可以一面正常上班，一面以兼讀的形式於三至五年內完成 41 學分。大部份課程可透過夜間課程或密集課程完成，學員可選擇在職場中或實習來完成實習。學員也可選修由本院英文部提供的學科來完成同等的課程要求。除暑假特別課程外，中文部及英文部一般每週有兩晚上課。

This programme is designed that Christian leaders can be equipped on part-time basis without quitting their job. Many of the courses are provided in the evening and through intensive modules. Students can either take the Chinese courses or take the English equivalent courses provided by our English Extension. Practicum can be in the workplace or in the weekend. Students need to complete 41 credits within 3-5 years in order to graduate. Except special courses provided in summer, there are normally two evening courses offered per week either in Chinese or English module.

完成本課程 M.C.M.後，若有志再進深學習更專業服事，或預備將來全職教牧事奉，可繼續修讀本院 M.Div.課程，將可獲 41 個學分轉移。

Students who have completed this M.C.M. programme and want to be equipped for more professional ministry or full-time pastoral ministry can further their study in our M.Div. programme. 41 credits of relevant courses can be transferred into the M.Div. programme.

III. 入讀資格 Entrance Requirements

1. 受洗一年以上，穩定教會生活及事奉，靈命品格良好。獲教牧推薦。Students should be baptized for more than one year and should be attending and serving in the church regularly. He/She should be of good character and recommended by the pastor.
2. 認可大學學位。(GPA 2.7 或以上) Students should hold a bachelor degree from an accredited University with GPA 2.7 or above.
3. 本院亦會考慮已完成認可大學或專上學院的副學士或高級文憑的申請者，以暫取生身份入讀本院 M.C.M. 課程，但必須額外補修 30 個學士學分，並且首 30 學分必須獲 GPA 2.7 或以上始能繼續課程。We also consider accepting applicants holding Associate Degree or High Diploma into our M.C.M. programme as provisional students provided that additional 30 undergraduate credits are required on top of the required credits for the Master degree and a GPA of 2.7 or above must be reached in the first 30 credits in order to continue with the program.
4. 獻身事主。Life commitment to ministry.

IV. 課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

基礎科	Foundation	9
核心課程	Core Courses	12
任何選修科	Any Electives	15
實習	Practicum	2
事工研究或任何選修科	Ministry Project or Any Elective	3
合共學分	Total Credits	41

V. 課程結構 Programme Structure

A. 基礎科 Foundation (9 credits)

- a. 個人成長 Personal Growth / 靈修學與靈命成長 Spirituality and Spiritual Growth / 人際與溝通 Interpersonal Relationship and Communication (3 credits)
- b. 研究與寫作 Research and Writing (3 credits)
- c. 神學概論 Introduction to Theology (3 credits)

B. 核心課程 Core Courses (12 credits)

- a. 舊約概論 Old Testament Introduction (3 credits)
- b. 新約概論 New Testament Introduction (3 credits)
- c. 聖經詮釋學 Biblical Hermeneutics (3 credits)
- d. 路加著作：五旬宗角度 Luke-Acts: Pentecostal Perspective (3 credits)

C. 任何五科選修科 Any Five Electives (15 credits)

- a. 當代敬拜與讚美 Contemporary Praise and Worship (3 credits)
- b. 屬靈恩賜與事奉 Spiritual Gifts and Ministry (3 credits)
- c. 禱告、醫治與釋放 Prayer, Healing and Deliverance (3 credits)
- d. 五旬宗信仰神學 Pentecostal Theology (3 credits)
- e. 五旬宗信仰與體制 Beliefs and Polity of Pentecostal Churches (3 credits)
- f. 五旬宗研究導論 Introduction to Pentecostal Studies (3 credits)
- g. 基督教教育概論 Introduction to Christian Education (3 credits)
- h. 教與學：聖經教學原理 Biblical Methodology of Teaching and Education (3 credits)
- i. 神學與通識 Theology and Liberal Studies (3 credits)
- j. 基督教倫理 Christian Ethics (3 credits)
- k. 教會青少年事工 Youth Ministry in the Church (3 credits)
- l. 基督教輔導學 Christian Counselling (3 credits)
- m. 婚姻及家庭輔導 Marriage and Family Counselling (3 credits)
- n. 病態心理學 Abnormal Psychology (3 credits)
- o. 教會行政管理 Church Management and Administration (3 credits)
- p. 佈道學 Ministry of Evangelism (3 credits)
- q. 跨文化溝通 Cross-Cultural Communication (3 credits)
- r. 宣教學導論 Introduction to Missions (3 credits)
- s. 心理學導論 Introduction to Psychology (3 credits)
- t. 神學與心理學整合：五旬宗角度 Integration of Psychology and Theology : Pentecostal Perspective (3 credits)
- u. 任何選修科 Any Electives (3 credits)

D. 實習 Practicum (2 credits)

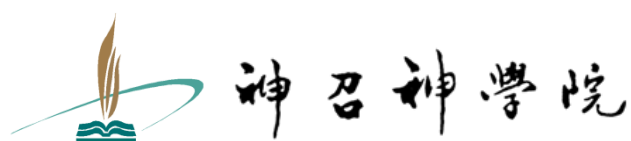
E. 事工研究 Ministry Project (3 credits) 或 任何一科選修科 or Any one Elective (3 credits)

合共 41 學分 Total 41 credits

VI. 畢業要求 Graduation Requirements

1. 完成 41 學分 (包括 39 學分課堂，2 學分實習)
Completing 41 credits
2. 完成教牧事工研究 (Ministry project) (12,000-15,000 字，中文 25-30 頁或英文 50-60 頁)，計 3 學分。Writing a Ministry Project Paper. The ministry project paper should be 12,000-15,000 words (Chinese 25-30 pages, English 50-60 pages). (3 credits)

教牧持續進修課程
PASTORS CONTINUING EDUCATION



教牧進修五旬宗研究課程

Pastoral Education Programme in Pentecostal and Charismatic Studies

I. 課程設計及目的 Design and Purpose

本課程的設計乃專門幫助教牧同工及信徒領袖深入認識五旬節靈恩神學的理念、實踐及反思。本課程特別適合已經接受了一般神學訓練，卻有興趣認識五旬宗神學傳統的傳道同工參加。

This programme is designed to equip pastors and Christian leaders with the theology, practices and reflections in Pentecostal and Charismatic traditions. This programme is suitable for those pastors who have already received general theological training but are interested in Pentecostal and Charismatic traditions.

以兼修形式修讀，在 2 至 4 年內完成合共 6 courses。

They can take 6 courses on part-time basis within 2-4 years in order to graduate.

II. 入讀資格 Entrance Requirements

1. 必須持神學學士或同等學歷。Should hold recognized bachelor degree or equivalent.
2. 曾接受相等於兩年或以上全時間神學訓練。Have completed any programmes equivalent to two-year or above full-time theological education.
3. 獻身事主。Life commitment to ministry.

III. 課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

核心課程	Core Courses	9
五旬宗靈恩研究科選修	Pentecostal and charismatic studies Electives	9
合共學分	Total Credits	18

IV. 課程結構 Programme Structure

A. 核心課程 Core Courses (9 credits)

- a. 五旬宗信仰神學 Pentecostal Theology (3 credits)
- b. 五旬節靈恩運動歷史探源 History and Development of Pentecostal and Charismatic Movement (3 credits)
- c. 路加著作：五旬宗角度 Luke-Acts: Pentecostal Perspective (3 credits)

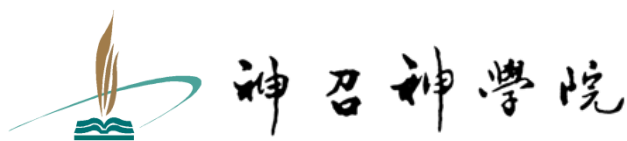
B. 五旬宗靈恩研究選修三科 Pentecostal and Charismatic Studies Electives (9 credits)

- a. 五旬宗信仰與體制 Beliefs and Polity of Pentecostal Churches (3 credits)
- b. 五旬宗研究導論 Introduction to Pentecostal Studies (3 credits)
- c. 禱告、醫治與釋放 Prayer, Healing and Deliverance (3 credits)
- d. 屬靈恩賜與事奉 Spiritual Gifts and Ministry (3 credits)
- e. 當代敬拜與讚美 Contemporary Praise and Worship (3 credits)
- f. 五旬宗的講道神學和實踐 The Theology and Practice of Pentecostal Preaching (3 credits)
- g. 五旬宗實踐神學入門 Introduction to Pentecostal Practical Theology (3 credits)
- h. 門徒訓練：五旬宗向度 Discipleship: Pentecostal Perspective (3 credits)
- i. 五旬宗信仰操練 The Practice of Pentecostal Beliefs (3 credits)
- j. 其他五旬宗/靈恩/聖靈神學選修科 Other Pentecostal / Charismatic / Pneumatology Elective (3 credits)

合共 18 學分 Total 18 credits

V. 完成課程要求 Completed Requirements

學生完成課程 6 courses 共 18 學分，旁聽也可。 Students need to take 6 courses total 18 credits to complete the programme or take 6 courses total 18 credits as audit.



教牧學碩士

Master of Ministry

I. 課程目的 Purpose

本課程為現職教牧同工提供進深服事能力訓練及高等神學反省。

This programme is designed to equip current pastors with advanced ministerial technique and theological reflection

II. 課程設計 Design of the Programme

本課程乃專為具牧會經驗的現職教牧同工而設，藉以在牧會服事之餘，可持續提升事奉的技能和神學反省能力。本課程大部份科目都設於星期一或其他方便教牧同工的時分，也會設有密集（一週五天）或半密集式（六週共六天）的課堂。以兼修形式，在 3 至 5 年內共修 36 學分，大部份科目都可自由選擇，按自己有需要或感興趣的範圍研習。

This programme is specially designed for current pastors who already have ministerial experience but want to upgrade their ministerial technique and theological reflection. Most of the courses are provided on Monday and other time convenient to pastors. Intensive (5 days in a week) and semi-intensive courses (six days in six weeks) are also provided. The students should take 36 credits on part-time basis within 3-5 years in order to graduate. Most of the courses can be taken freely according to one's interest and needs.

III. 入讀資格 Entrance Requirements

1. 現職教牧傳道。Current pastors.
2. 獲認 B.Th. 或同等學歷者。(GPA 2.7 或以上) Holding a B.Th. or equivalent (GPA 2.7 or above).
3. 獻身教牧事工，以此為終身服事。Commit to pastoral ministry as their life-long calling.

IV. 課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

五旬宗靈恩研究科/聖經科/ 神學科/歷史科/實用神學及事工科選修科	Pentecostal and Charismatic Studies/Bible/ Theology/History/Practical Theology and Ministry Electives	33
事工研究/任何一科選修科	Ministry Project/Any one Elective	3
合共學分	Total Credits	36

V. 課程結構 Programme Structure

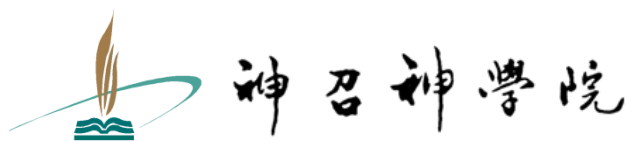
五旬宗靈恩研究科 Pentecostal and Charismatic Studies / 聖經科 Bible / 神學科 Theology / 歷史科 History / 實踐神學及事工科選修科 Practical Theology and Ministry Electives (33 credits)

事工研究 Ministry Project (3 credits) 或 任何一科選修科 or Any one Elective (3 credits)

合共 36 學分 Total 36 credits

VI. 畢業要求 Graduation Requirements

1. 共修 36 學分 (包括事工研究)。
Completing 36 credits (including project paper).
2. 完成教牧事工研究 (Ministry project) (12,000-15,000 字，中文 25-30 頁或英文 50-60 頁)，選題必須最少與曾修讀的三科相關。
The student can choose to write a Ministry Project Paper. The ministry project paper should be 12,000-15,000 words (Chinese 25-30 pages, English 50-60 pages). The topic chosen should be related to at least three of the courses taken.



道學碩士 — 教牧進修

Master of Divinity – Pastors in-service Track

I. 課程目的 Purpose

提供全面的教牧訓練，提升教牧神學反省及事奉能力，達至專業事奉水平，是專為教牧同工而設的進修課程。

This programme is designed to equip current pastors to professional level with advanced Biblical, ministerial and theological research.

II. 課程設計 Design of the Programme

1. 本課程乃專為具牧會經驗的現職教牧同工而設，藉以在牧會服事之餘，可持續提升其聖經知識、事奉技能、神學知識至專業水平。This programme is specially designed for current pastors who already have ministerial experience but want to upgrade their Biblical knowledge, ministerial technique and theological knowledge to professional level.
2. 可以兼修形式在 7 年內完成 70 學分。The students should take 70 credits on part-time basis within 7 years in order to graduate.
3. 若該核心課程曾在學士班完成並獲積級 B-或以上，可以修讀其他高級課程以取代之。If a core course has been successfully completed with a grade of B- or higher as an undergraduate, the student may substitute an advanced alternative course.
4. 若曾完成碩士以上程度的高級程度教牧／神學訓練者（例：教牧學碩士），可申請學分轉移，不多於 36 學分。Those having master level pastoral training (M.M.) can apply for credit transfer to a maximum of 36 credits.
5. 若在學士課程中已完成希臘文或希伯來文，則最多可在本課程中豁免 6 個學分（原文）。Maximum 6 credits (original languages) could be exempted in the programme if students have taken basic Greek/Hebrew in bachelor degree,.
6. 若在學士課程中完成實習，則最多可豁免 4 個教牧事奉經驗學分。Maximum 4 credits of pastoral ministry experience could be exempted in the programme if students have finished practicum in bachelor degree.

III. 入讀資格 Entrance Requirements

1. 現職教牧傳道。Current pastors.
2. 獲認 B.A.者 (與聖經相關範疇)。Holding a B.A. (with Bible related area).
3. 獲認 B.Th. or M.M.或同等學歷者。(GPA 2.7 或以上) Holding a B.Th. or M.M.or equivalent (GPA 2.7 or above).
4. 獻身教牧事工，以此為終身服事。Commit to pastoral ministry as their life-long calling.

IV. 課程學分分配概覽 Overview of Curriculum

聖經科	Bible	15
五旬節及靈恩研究科/ 神學科/歷史科選修	Pentecostal and Charismatic Studies/ Theology/History Electives	12
實用神學及事工科選修	Practical Theology & Ministry Electives	15
任何選修科	Any Electives	18
教牧事奉經驗	Pastoral Ministry Experience	4
畢業論文	Thesis	6
合共學分	Total Credits	70

V. 課程結構 Programme Structure

A. 聖經科 Bible (15 credits)

1. 核心課程 (12 credits)

- a. 新約神學 New Testament Theology (3 credits)
- b. 舊約神學 Old Testament Theology (3 credits)
- c. 聖經原文 Biblical Languages (希臘文 I 及 II Greek I & II 或 or 希伯來文 I 及 II Hebrew I & II) (6 credits)

2. 聖經研究選修 Biblical Study Electives (3 credits)

- a. 希臘文 III Greek III (3 credits)
- b. 聖經專題研究 Biblical Studies Seminar (3 credits)
- c. 任何聖經科選修 Any Biblical Electives (3 credits)

B. 五旬節及靈恩研究科/神學科/歷史科選修 Pentecostal and Charismatic Studies /Theology/History Electives (12 credits)

- a. 五旬宗信仰神學 Pentecostal Theology (3 credits)
- b. 五旬宗信仰與體制 Beliefs and Polity of Pentecostal Churches (3 credits)
- c. 五旬節靈恩運動歷史探源 History and Development of Pentecostal and

- Charismatic Movement (3 credits)
- d. 五旬宗研究導論 Introduction to Pentecostal Studies (3 credits)
- e. 五旬宗的講道神學和實踐 The Theology and Practice of Pentecostal Preaching (3 credits)
- f. 五旬宗實踐神學入門 Introduction to Pentecostal Practical Theology (3 credits)
- g. 門徒訓練: 五旬宗向度 Discipleship: Pentecostal Perspective (3 credits)
- h. 五旬宗信仰操練 The Practice of Pentecostal Beliefs (3 credits)
- i. 五旬宗神學當代議題 The Contemporary Issues of Pentecostalism (3 credits)
- j. 辨別異端 Discerning Orthodoxy an Heresy (3 credits)
- k. 基督教經典研讀 Readings in Christian Classics (3 credits)
- l. 基督教倫理學 Christian Ethics (3 credits)
- m. 世界基督教 World (3 credits)
- n. 亞洲宣教史 History of Asian Mission (3 credits)
- o. 中國教會史 Christianity in China (3 credits)
- p. 香港教會史 Christianity in Hong Kong (3 credits)
- q. 教父原典選讀 The Writings of the Apostolic Fathers (3 credits)
- r. 新使徒改革運動 New Apostolic Reformation Movement (3 credits)
- s. 神學專題研究 Theological Studies Seminar (3 credits)

C. 實踐神學及事工科選修 Practical Theology and Ministry Electives (15 credits)

- a. 屬靈領袖的塑造 Making of Spiritual Leaders (3 credits)
- b. 靈修神學與操練 Theology of Spirituality and Practice (3 credits)
- c. 靈修學與靈命成長 Spirituality and Spiritual Growth (3 credits)
- d. 進深論文寫作 Advance Thesis Writing (3 credits)
- e. 教牧學 Pastoral Ministry (3 credits)
- f. 教會行政管理 Church Management and Administration (3 credits)
- g. 教會增長學概論 Church Growth Introduction (3 credits)
- h. 宣教學導論 Introduction to Missions (3 credits)
- i. 當代敬拜與讚美 Contemporary Praise and Worship (3 credits)
- j. 基督教教育概論 Introduction to Christian Education (3 credits)
- k. 基督教輔導學 Christian Counselling (3 credits)
- l. 婚姻及家庭輔導 Marriage and Family Counselling (3 credits)
- m. 教與學：聖經教學原理 Biblical Methodology of Teaching and Education (3 credits)
- n. 領袖的興起與培育 Raising & Training Leaders (3 credits)
- o. 現代講道學 Contemporary Preaching (3 credits)
- p. 教會青少年事工 Youth Ministry in the Church (3 credits)
- q. 基督教兒童事工 Christian Children Ministry (3 credits)
- r. 病態心理與輔助 Abnormal Psychology and Assistance (3 credits)
- s. 哀傷與危機輔導 Grief and Crisis Counselling (3 credits)
- t. 成癮行為的輔導與治療 Counselling and Therapy of Addictive Behaviour (3 credits)
- u. 其他實踐神學及事工選修科 Other Practical Theology and Ministry Electives

(3 credits)

D. 任何選修科 Any Elective (18 credits)

E. 教牧事奉經驗 Pastoral Ministry Experience (4 credits)

同學須在申請畢業前，在資深牧者指導下，完成最少 12 個月教牧服事，服事性質要與領導/教導/牧養有關，並須呈交事奉報告，包括事奉反省報告和事奉之所有文件，以供評估來獲取事奉經驗學分(4 學分)。

They are required to serve in areas of leadership/teaching/pastoral care for at least 12 months supervised by senior pastoral staff. They are required to submit the ministerial report including ministerial reflection report and all the documents of ministries to be assessed in order to earn the experience-based credits (4 credits).

F. 畢業論文 Thesis / Ministry Project Paper(6 credits)

合共 70 學分 **Total: 70 credits**

“研究與寫作”是先修科，未曾修讀此科者，必須先補修。“Research and Writing” is a prerequisite. For those who have not completed the said course should take it first.

輔導科需先修心理學導論及基督教輔導學基礎。Pre-requisite for counselling courses: Introduction to Psychology and Christian Counselling.

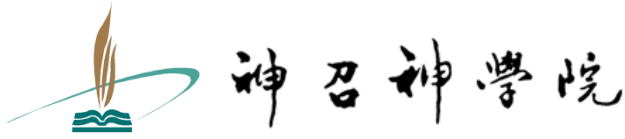
VI. 畢業要求 Graduation Requirements

1. 完成 70 學分 (包括 6 學分論文/事工研究) 。Completing 70 credits (including 6 credits thesis/project paper).
2. 完成研究論文(6 學分)，15,000-20,000 字 (中文 30-40 頁或英文 60-80 頁)或 教牧事工研究 (Ministry project) (12,000-15,000 字，中文 25-30 頁或英文 50-60 頁)，選題必須最少與曾修讀的三科相關。Writing a thesis of 15,000-20,000 words. (6 credits) (Chinese 30-40 pages, English 60-80 pages). The student can choose to write a Ministry Project Paper instead of a thesis. The ministry project paper should be 12,000-15,000 words. (Chinese 25-30 pages; English 50-60 pages). The topic chosen should be related to at least three of the courses taken.

道學碩士 — 本院神學學士畢業生進修 Master of Divinity – B.TH Graduate of ETS

本院神學學士畢業生 **Graduates of the Bachelor of Theology** :

1. 可豁免 4 個實習分，若已修畢原文最多可在本課程中豁免 6 個學分，故只需 60 學分可完成畢業。 **4 credits can be waived for previous practicum experience. If you have completed the Biblical Languages, you can waive up to 6 credits in this course, so you only need 60 credits to graduate.**
2. 報讀本課程，將獲資助，全時間每年減 HKD\$5,000 元；兼讀每科減 HKD\$500 元。 **Those who enroll in this course will receive a subsidy of HKD\$5,000 per year for full-time students; HKD\$500 for each part-time course.**



教牧學博士

Doctor of Ministry

I. 課程目的 Purpose

教牧學博士學位是本院為全職教牧同工提供的最高專業訓練。目的是幫助他們提升事奉技能達到專業能力。本院的教牧學博士學位一方面堅持高等學術水平，同時亦將事奉建立在堅固的聖經和神學基礎上。

The Doctor of Ministry (D.Min.) programme is a terminal professional degree offered by Ecclesia Theological Seminary intended to upgrade full-time pastors to professional competency. Its purpose is to enhance the participant's ministerial knowledge and techniques to professional competency. The D.Min. programme is dedicated to maintaining high academic standards and building ministry on a solid biblical and theological foundation.

II. 課程目標 Objectives

本教牧學博士課程幫助學員擴展其事奉的能力，能夠...

The D.Min. programme focuses on giving participants the opportunity to expand their influence by growing into ministers who are:

- A. 具有效領導事奉的專業能力。
Professionally competent for effective leadership and ministry.
- B. 深入掌握五旬節及靈恩傳統，依靠聖靈能力來事奉。
Deepened in apprehension of Pentecostal-Charismatic tradition leading to a distinctively Spirit-empowered ministry.
- C. 在學術上整合聖經、實踐神學及社會行為科學的亮光。
Academically able to utilize the insights of both biblical and practical theology, as well as the social and behavioral sciences in their ministries.
- D. 積極在教會事工中推展福音工作及普世宣教。

Missionally engaged in evangelism and world mission within the overall ministry of the church.

E. 藉研究工作貢獻教會及基督教機構。

Research contributors for Christian churches and organizations through the publication of a thesis/professional ministry project paper.

III. 入讀資格 Admission Requirements

- A. 持認可的道學碩士或同等學歷，或持認可的文學碩士（屬神學類，不少於 64 semester units 或 96 trimester units）。A Master of Divinity (M.Div.) or its equivalent, or a Master of Arts (M.A.) (of theological nature, with at least 96 trimester units or 64 semester units) from an accredited school.
- B. 事奉經驗：道學碩士畢業後最少三年全時間事奉經驗或文學碩士畢業後最少七年全時間事奉經驗。Ministry experience: a minimum of three years' full-time ministry experience after receiving M.Div. or a minimum of seven years' full-time ministry experience after receiving M.A.
- C. 碩士程度 GPA 3.0 或以上。A graduate-level grade point average of 3.0 or higher.
- D. 最少六個學分聖經原文學習（希臘文或希伯來文）。At least 6 credits of original Biblical language, either Greek or Hebrew.
- E. 足以撰寫學術研究的能力 – 申請入學時，學員可同時遞交一篇由自己撰寫的研究論文，以作參考。Evidence of academic writing proficiency – A research paper written by the applicant may be submitted with the application for reference.

IV. 課程設計 Design of the Programme

A. 持道學碩士者 M.Div. based

持認可的道學碩士或同等學歷的學員，必須於 7 年內完成 30 學分的教牧學博士課程，其中包括 8 個教牧學博士班學科（24 學分）及一篇研究論文或事工研究（6 學分）。

Students holding a Master of Divinity or its equivalent from an accredited school must complete 30 units in the D.Min. programme, including eight courses (24 credits) and a Thesis or Ministry Project Paper (6 credits), within a 7-year time period.

B. 持文學碩士者 M.A. based

持認可的文學碩士（屬神學類）或同等學歷的學員，必須於 10 年內完成 45 學分，其中包括 13 個教牧學博士班學科（39 學分）及一篇研究論文或事工研究（6 學分）。

Students holding a Master of Arts (theological nature of at least 96 trimester units or 64 semester units) or its equivalent from an accredited school must complete 45 credits in the D.Min. programme, including thirteen courses (39 credits) and a Thesis or Ministry Project Paper (6 credits), within a 10-year time period.

每科（3 學分）要求一星期密集課程，加上課前閱讀（2,000-2,400 頁）及課後寫作（10,000-15,000 字）。每科以普通話/英語/廣東話講授。在所修的學科中，其中最少三科必須與畢業論文/事工研究有關。

Each course (3 credits) is taken in the form of a one-week intensive/block course plus pre-seminar reading assignment (2,000-2,400 pages) and post-seminar writing assignment (10,000-15,000 words). The courses would be conducted either in Putonghua/English/Cantonese. It is expected that among the D.Min. courses taken, at least three courses (or equivalent weight) are related to the Thesis/Ministry Project Paper.

學員亦可按個別興趣與教牧學博士班統籌主任洽商，構思修科的組合形式、或透過個別指導、獨立研究或其他經驗整合，來建構學習的架構，以配合他們的專長與處境。

The participant with a specific ministry interest can also work with the D.Min. Director to construct a combination of courses, directed research, independent study and other experiences to produce an educational framework that is a precise fit to their specialty and context.

V. 教牧學博士班課程 D.Min. Courses

	Credits
五旬節及靈恩研究 Pentecostal and Charismatic Studies	
理論 Theories	
五旬宗特色與傳統 Pentecostal Distinctiveness and Heritage	3
新約聖靈觀—五旬宗角度 New Testament Pneumatology – Pentecostal Perspective	3
舊約聖靈觀—五旬宗角度 Old Testament Pneumatology – Pentecostal Perspective	3
靈恩復興運動與亞洲宣教 Charismatic Renewal Movements and Missions in Asian Context	3
廿一世紀五旬節主義展望 Pentecostalism in the 21 st Century and Its Future	3
五旬宗靈修學 Pentecostal Spirituality	3
當代五旬節靈恩運動議題 Contemporary Pentecostal/Charismatic Issues	3
當代教牧神學 Contemporary Pastoral Theology	3
香港文化與教牧事工 Hong Kong Culture and Pastoral Ministry	3
新約中的神蹟、醫治與苦難 Miracles, Healing and Suffering in the NT	3
實踐 Praxis	
廿一世紀亞洲處境下的領導 21 st Century Leadership in Asian Context	3
教會管理與領導：五旬宗向度 Church Management and Leadership: Pentecostal Perspectives	3
教會增長研究 Church Growth Studies	3
天國僕人領導學 Kingdom Servant Leadership	3
屬靈恩賜 Spiritual Gifts	3
近代講道模式 Contemporary Models on Homiletics	
苦難、危機與悲傷輔導 Suffering, Crisis and Grief Counselling	3
家庭輔導及治療 Family Counselling and Therapy	3
論文寫作 Final Paper	
畢業論文寫作 Final Paper Writing	0
畢業論文 Final Paper	6

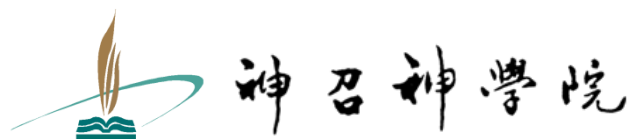
VI. 教牧學博士候選人資格 Candidacy Requirements

- A. 完成教牧學博士課程的不少於半數學科。
Completion of at least half of D.Min. courses.
- B. 遞交畢業論文／事工研究的建議書（主題、大綱及不少於 50 項參考書目）並獲接納。
Submission and approval of Thesis/Ministry Project Paper Proposal (with approved topic, outline and a bibliography of at least 50 references).
- C. 獲分派論文指導導師，以協助他／她完成研究論文/事工研究。
Supervisor is assigned to mentor the candidate working on the Thesis/Ministry Project Paper.

VII. 畢業要求 Graduation Requirements

- A. 完成所要求的教牧學博士課程。
Successful completion of the required D.Min. courses.
- B. 完成撰寫畢業論文（40,000 字）或事工研究（30,000 字）。
Satisfactory completion of Thesis of at least 40,000 words, or a Ministry Project Paper of at least 30,000 words.

英文部
ENGLISH PROGRAMMES



Master of Christian Ministry

I. Programme Design

This M.C.M. programme is designed for degree holders to equip them for church ministry. Learners should have the interests, aptitude, personal qualities and academic record indicating the ability to engage in graduate level study for academic pursuits and personal development.

II. Goals

1. Exhibit a maturing Christ-like life style in the personal walk with God.
2. Develop skills to help in carrying out Christian Ministry in the church. Be committed to basic Christian values which include an appreciation for and exercise of traditional Pentecostal beliefs.
3. Demonstrate a commitment to the Great Commission.
4. Utilize basic disciplines and methodologies of Biblical studies so that they may be continually applied throughout ministry.

III. Entrance Requirements

1. Students should be baptized for more than one year and should be attending and serving in the church regularly. He/she should be of good character and recommended by the pastor.
2. Students should hold a bachelor degree from an accredited University with GPA 2.7 or above.
3. We also consider accepting applicants holding Associate Degree or High Diploma into our M.C.M. programme as provisional students provided that additional 30 undergraduate credits are required on top of the required credits for the Master degree and a GPA of 2.7 or above must be reached in the first 30 credits in order to continue with the program.

IV. Programme Structure

Master of Christian Ministry

1. Core Subjects	12 credits
* NT Studies	3 credits
* OT Studies	3 credits
* Biblical Studies / Biblical Interpretation	3 credits
* Perspectives in Pentecostalism	3 credits
2. Electives (Any 8)	24 credits
* Pastoral Theology and Ministry	3 credits
* Pastoral Care and Counselling	3 credits
* Spirituality and Spiritual growth	3 credits
* Christian Leadership	3 credits
* Church Management	3 credits
* Cross-Cultural Communications	3 credits
* Missions in Biblical and Contemporary Perspectives	3 credits
* Inner Healing and Deliverance	3 credits
* Christianity and Ethics	3 credits
* Teaching Methodology	3 credits
* Signs and Wonders	3 credits
3. Practicum/Church Ministry	2 credits
4. Project Paper/Any one Elective	3 credits
	Total: 41 credits

V. Medium of Instruction

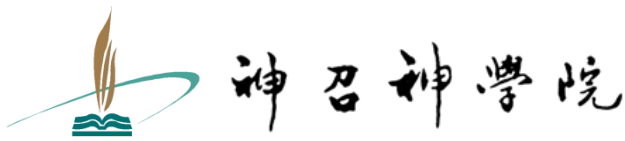
English or Bilingually in English and Chinese

VI. Duration of Study

Normal duration of study is 3 years part-time study. Students are allowed to have a maximum of 7 years to complete the programme.

Notes:

- ✧ Classes will be conducted in English, or Bilingually in English and Chinese.
- ✧ Students of the English Extension are allowed to take Chinese courses in the main campus programmes if they are also capable to understand in Chinese.
- ✧ Classes may be offered in Hong Kong Island, Kowloon center or Tuen Mun campus or online. Please write to engext@ets.edu.hk for details



Master of Divinity

I. Programme Design

This M.Div. programme is designed for degree holders equip them for pastoral ministry. Students need to take 100 credits including prescribed practicum in order to complete the programme.

For ETS graduates holding M.C.M. degree, they can apply our M.Div. programme and take additional 59 credits as required to graduate.

II. Goals

1. Grow in personal and spiritual maturity to serve as God's servant.
2. Develop skills to lead and pastor the congregation in the church.
3. Manifest skills in preaching, teaching, administrating, counseling, worship, evangelism and missions to equip the saints for ministry.
4. Demonstrate sensitivity in communicating the principles of the Christian faith and in their application in different cultural settings.
5. Seek to bring together the best in academic understanding and building up the church and the kingdom of God.

III. Entrance Requirements

1. Applicants should be baptized for more than one year and should be attending and serving in the church regularly. He/She should be of good character and recommended by the pastor.
2. Applicants should hold a bachelor degree from an accredited university or Seminary with GPA 2.7 or above.
3. We also consider accepting applicants holding Associate Degree or High Diploma into our M.Div. programme as provisional students provided that additional 30 undergraduate credits are required on top of the required credits for the Master degree and a GPA of 2.7 or above must be reached in the first 30 credits in order to continue with the program.
4. Called to ministry as their life-long commitment.

IV. Medium of Instruction

English or Bilingually in English and Chinese

V. Programme Structure

Master of Divinity

1. Core Subjects	27credits
* NT Studies	3 credits
* OT Studies	3 credits
* Biblical Hermeneutics	3 credits
* Spirituality and Spiritual Growth	3 credits
* Missions in Biblical and Contemporary Perspectives	3 credits
* Perspectives in Pentecostalism	3 credits
* Luke-Acts – A Pentecostal Perspective	3 credits
* Christian Leadership	3 credits
* Research and Writing	3 credits
2. Biblical Studies	15 credits
3. Biblical Languages (NT Greek I & II, OT Hebrew I & II)	6 credits
4. Theology & Church History	12 credits
5. Practical Theology & Ministry	12 credits
* Homiletics	3 credits
* Pastoral Theology and Ministry	3 credits
* Cross-Cultural Communications	3 credits
* Church Management and Leadership	3 credits
6. Electives (Any 6)	18 credits
* Inner Healing and Deliverance	3 credits
* Christianity and Ethics	3 credits
* Teaching Methodology	3 credits
* Signs and Wonders	3 credits
* Marketplace Theology	3 credits
* Church Planting	3 credits
* Pastoral Care and Counselling	3 credits
* Others	3 credits
7. Practicum	4 credits
8. Thesis	6 credits
Total:	100 credits

Notes:

- ✧ Students of the English Extension are allowed to take Chinese courses in the main campus programmes if they are also capable to understand in Chinese.
- ✧ Classes may be offered in Hong Kong Island, Kowloon center or Tuen Mun campus or online. Please write to engext@ets.edu.hk for details

VI. Graduation Requirements

1. Completion of all course requirements with a passing grade for each course and an overall average grade of B- (average GPA 2.7) or above.
2. Completion of Thesis Paper with a Pass.
3. Submission of a recommendation letter from the practicum supervisor. As for full-time pastors, a reflection paper is required.
4. Demonstration of good conduct.
5. Payment of all course fees and any other fees incurred.

VII. Duration of Study

Normal duration of study is 6 years part-time study. Students are allowed to have a maximum of 10 years to complete the programme.

VIII. Medium of Instruction

English or Bilingually in English and Chinese

IX. Fees for English Extension

Non-refundable Application Fee	HK\$ 300
Personality Test	HK\$ 400
Administration Fee	HK\$ 300/year
Fee for 3-credit course	HK\$ 5,520
Audit fee for 3-credit course	HK\$ 2,000
Late Registration Fee	HK\$ 100
Fee for 2/4-credit practicum	HK\$ 1,840/credit
Credit Transfer Fee	HK\$ 300# [minimum]
Add/Drop Fee	HK\$ 200/transaction
Thesis Fee	HK\$ 5,520/3 credits
Thesis Extension Fee	HK\$ 2,000/year [at most 2 years]

Graduation Fee	HK\$ 1,000
Graduation Extension Fee	HK\$ 1,000/year [at most 2 years]
Refundable Deposit for Graduation Robe, Hood & Cap	HK\$ 500
Library Card Replacement Fee	HK\$ 200/card
Request for Official Transcripts	HK\$ 300/set

credit transfer fee for the 1st six credits is HK\$300, an additional HK\$100 is required for each additional credit

The above list of fees is adjusted annually.

Webpage: <http://www.ets.edu.hk/>

Enquiry: engext@ets.edu.hk

入學申請 APPLICATION PROCESS

申請入學手續如下：

1. 填寫申請表格。表格可於本院網頁下載 (<http://www.ets.edu.hk/>)。或致電本院索取。
(電話：2691 1481)
2. 填妥申請表後，連同下列文件寄回本院：
 - 近照兩張(電子檔)
 - 身份證明文件副本
 - 學歷證明文件副本
 - 教會／牧者推薦信
 - 個人得救見證
 - 蒙召見證
 - 推薦書附錄-個人評估表格
 - 健康報告書
 - 轉移學分申請表格〈若適用〉
 - 同工培訓督導承諾書〈若申請同工培訓計劃〉
 - 同工聘任書〈若申請同工培訓計劃〉
 - 報名費 (取錄與否，概不退還)
3. 合適者將獲本院通知筆試及面試。筆試包括中文、英文及聖經，並性格測驗。

費用及助學金 TUITION FEE / FINANCIAL AID

費用 Tuition Fee and Other Fees 2026-2027

博士課程 Doctoral Programme

項 目	費用 (HK\$)	備 註
學費	每科(3 學分) 8,100	
畢業論文費	(6 學分) 16,200	
畢業費	2,000	

碩士課程、高等文憑 (碩士學分) Graduate Programme

項 目	費用 (HK\$)	備 註
全修生學費	每學期 22,400	每學年分上、下學期
兼讀生學費	每學分 1,910	
畢業費	1,000	

學士、副學士課程 (學士學分) Undergraduate Programme

項 目	費用 (HK\$)	備 註
全修生學費	每學期 16,800	每學年分上、下學期
兼讀生學費	每學分 1,480	
畢業費	1,000	

備註：學士及碩士學費未來兩年按情況調整 4%左右。本院保留最絡終決定權。

Tuition Fee Adjustment 學費調整

HK\$

博士班 DMin Students

Tuition / Year	2027-28	2028-29	2029-30
Part-Time (3 credits)	8,100	8,400	8,400
Increment	--	3.7%	3.7%

碩士班 Master Students (MCM, MM, MDiv)

Tuition / Year	2027-28	2028-29	2029-30
Full Time (15 credits)	23,200	24,000	24,800
Increment	3.6%	3.4%	3.3%
Part-Time (1 credit)	1,980	2,050	2,120
Increment	3.7%	3.5%	3.4%

學士／副學士班 Bachelor/ACM

Tuition / Year	2027-28	2028-29	2029-30
Full Time (15 credits)	17,400	18,000	18,600
Increment	3.6%	3.4%	3.3%
Part-Time (1 credit)	1,540	1,600	1,660
Increment	4.1%	3.9%	3.8%

助學金 Financial Aid

本院設有助學金，幫助經濟有特殊需要者，詳情可瀏覽本院網頁。

其他費用 Other Fees

項 目	費用	(HK\$)	備 註
入學申請		300	取錄與否，恕不發還
註冊費	每學年	300	
開學營費	視乎營地收費而定		
性格測驗費用		400 / 600	單身／夫婦
增減科目行政費(只適用入制學生)	每次	200	
逾期註冊行政費		300	
延遲畢業費	每學年	1,000	最長延遲兩年
休學留位費	每學年	1,000	
申請成績單手續費	每份	300	
轉換課程行政費	每次	300	
電子門咭	每學年	200	
校內學分轉移手續費(如延伸課程)		300	
校外學分轉移手續費(首 6 個學分)		300	
以後每一個學分(學士及碩士/博士)		100/200	
旁聽費(3 個學分科) 學士/碩士	每科	2,000	
旁聽費(3 個學分科) 博士	每科	3,000	
特別生臨時報名行政費(旁聽同價)	每科	200	於開課前一周仍未辦理報名手續者
暑期密集課程/博士班課程臨時報名行政費(旁聽同價)	每科	200	於開課前兩個月仍未辦理報名手續者

備註：

1. 上述各項費用會視乎實際情況按年調整，每年九月生效。
2. 費用可以支票繳付 (支票抬頭請寫「神召神學院」或 Ecclesia Theological Seminary) / 或
3. 直接存入戶口 (匯豐銀行 015-420409-001)，並寄回/電郵銀行存款單據，及註明姓名及目的 / 或
4. 轉數快 5742-2555 (戶口名稱：AO*G*HKALT/AETS)，並寄回或電郵轉數單據至學院。

畢業條件 GRADUATION REQUIREMENTS

本院按學生學業成績、靈命品格及實習表現進行評估。院董會將按教授團的推薦批准畢業。
The Seminary evaluates students based on their academic performance, spiritual character and practicum performance. The board of governors will approve the graduation according to the recommendation of the Faculty.

評估標準如下：

The evaluation criteria are as follows:

1. 學術上 Academically :
 - 1.1. 圓滿修業，完成學科要求；
Satisfactory completion of all subject requirements;
 - 1.2. 完成所有必修科目；
Completion of all required subjects;
 - 1.3. 保持平均積點不低於 2.3（學士）、2.7（碩士）、3.0（博士）；畢業論文之成績亦需合格；
Maintain a GPA of not less than 2.3 (Bachelor), 2.7 (Master), 3.0 (Doctor);
graduation thesis scores are also required to pass;
2. 靈命品格滿意，品格評估良好；
輔導達學院要求；
Spiritual character satisfaction, good character assessment;
Counselling up to Seminary requirements;
3. 實習成績合格；
Practicum grades passed;
4. 繳訖一切費用；
Pay all fees;
5. 獲教授團推薦，院董會批准。
Recommended by the faculty and approved by the board of governors.

註：若未能於 8 月 31 日前符合有關畢業要求，本院將未能確保同學於同年畢業並參與 12 月之畢業典禮。

Note: If students fail to meet relevant graduation requirements before August 31, the seminary will not be able to ensure that students graduate in the same year and participate in the graduation ceremony in December.

學分轉移原則 POLICY OF TRANSFER OF CREDITS

Preamble

As the accredited school of Asia Pacific Theological Association (APTA), Ecclesia Theological Seminary (ETS) has put in place the "Policy of Transfer of Credits" in compliance with APTA requirements.

Credit System

To standardize transfer of credit between schools, Ecclesia Theological Seminary uses the standard of study-time equivalencies as one factor in computing the credit value of its courses. In this system, one semester credit hour is equivalent to 750 minutes of formal classroom study, plus another 750 minutes (Bachelor level) or 1200 minutes (Master level) of study outside the classroom.

Ecclesia Theological Seminary also uses these study-time equivalencies as one factor in computing transfer of credits from other schools.

Enrolment with Advanced Placement and Credits Transfer Policy

Students who wish to transfer credit into Ecclesia Theological Seminary or who feel they are qualified for advanced placement in their study programme may request advanced placement when they apply for an academic programme of study. The options for obtaining advanced placement are listed below:

1. Maximum number of credits transferred

The maximum number of credits that can be accepted in transfer toward B.Th. and M.Div. degree is $\frac{2}{3}$ of the total credits required to complete the programme.

The maximum number of credits that can be accepted in transfer toward M.M., M.C.M. and D.Min. degree is $\frac{1}{2}$ of the total credits required to complete the programme.

Transfer credit is granted only for courses for which the equivalent to Ecclesia Theological Seminary's standard for a "C+" or better has been earned.

Transcripts and official documents must be in English or be accompanied by an official translation into English. In all cases, Ecclesia Theological Seminary reserves the right to determine whether it will accept transfer credits from another academic institution.

Credits from non-accredited institutions are to be accepted only on the basis of validation or a period of probationary study. Normally, no more than 50% of the credits earned from non-accredited institutions can be transferred to ETS.

2. Credit for experience-based learning

Credits may be given for adequately documented and validated experiential equivalent learning of a postsecondary nature. The amount of credit for experiential learning is determined by a Ecclesia Theological Seminary Academic Dean basing on a review of the student's Experiential Learning Portfolio. In no case will the award of experiential credit exceed one-fourth of the total credits required for the programme.

回應表 REPLY SLIP

請在適當處加上「✓」號

1. 本人願意支持和守望神召神學院

- 願意為貴院的神學教育工作代禱
- 希望能定期收閱 貴院通訊
- 希望成為「神召之友」（詳情參「神召之友」簡章）

2. 本人欲進一步認識貴院的課程，請把有關資料給我。(郵寄 / 電郵)

- 課程概覽 中文延伸部課程 英文部課程

3. 奉獻支持貴院工作

- 經常費 (HK\$ _____) 學生助學金 (HK\$ _____)
- 圖書館發展 (HK\$ _____) 其他(請註明: _____)

奉獻方法

- 劃線支票 (抬頭：「神召神學院」或 Ecclesia Theological Seminary)
- 直接存入戶口 (匯豐銀行 015-420409-001)，並寄回/電郵銀行存款單據，及註明姓名及目的，以便發出收據。
- 轉數快 5742-2555 (戶口名稱：AO*G*HKALT/AETS)，並寄回或電郵轉數單據至學院。

個人資料

姓名：(中) _____ (英) _____

通訊地址： _____

電話：(手提) _____ (住宅) _____

(辦公室) _____ 電郵： _____

請把回條傳真或寄回本院

地址：神召神學院 香港新界屯門屯富路 22 號

電話 Tel：(852) 2691 1481 傳真 Fax：(852) 2693 4775

電郵 Email: info@ets.edu.hk

其他資料 OTHER INFORMATION

聯絡資料 Contact Information

地址： 神召神學院 香港新界屯門屯富路 22 號
(西鐵兆康站 F 出口，鄰近嶺南大學)

Address : Ecclesia Theological Seminary,
22 Tuen Fu Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong.
(MTR West Rail Siu Hong Station - Exit F, near to Lingnan University)

電話 Tel : (852) 2691 1481

傳真 Fax : (852) 2693 4775

電郵 Email : info@ets.edu.hk

網址 Website : <http://www.ets.edu.hk/>

辦公時間 Office Hours : 星期一至五 Mon – Fri 9:00 a.m. – 6:00 p.m.

交通 Transport

(本院鄰近嶺南大學 Our school is near to Lingnan University)



1. 西鐵 MTR West Railway

乘搭西鐵列車，於兆康站下車，往 F 出口，橫過公路行人天橋，向嶺南大學方向前行，步行約五分鐘可達本學院。(West Rail Line Siu Hong Station Exit F)

2. 巴士 Bus (嶺南大學站下車)

- | | | |
|-----|---------|--------------------------|
| 261 | 由上水鐵路站 | ←→ 富泰邨或嶺南大學站 (步行五分鐘可達本院) |
| 67X | 由旺角東鐵站 | ←→ 富泰邨 (步行五分鐘可達本院) |
| 67M | 由葵芳鐵路總站 | ←→ 富泰邨 (步行五分鐘可達本院) |

3. 小巴 Mini-Bus (天橋底落)

- | | | |
|-----|--------|------------------------|
| 44A | 由上水鐵路站 | ←→ 富泰邨天橋底落 (步行十分鐘可達本院) |
|-----|--------|------------------------|